

FERRO®

Karta gwarancyjna i instrukcja obsługi
Pompa cyrkulacyjna wody pitnej

Záruční list a návod k použití
Oběhové čerpadlo pro pitnou vodu

Záručný list a návod na použitie
Obehové čerpadlo pre pitnú vodu

Guarantee certificate and instruction manual
Circulation pump for drinking water

Certificat de garanție și manual de instrucțiuni
Pompa de circulație pentru apa potabilă

Гарантийный талон и инструкция по эксплуатации
Циркуляционный насос питьевой воды

Garanciajegy és használati útmutató
Keringető szivattyú ivóvízhez

Гаранционна карта и ръководство за потребителя
Циркуляционна помпа за питейна вода

Garantinis lapas ir vartotojo vadovas
Cirkuliacinis siurblys geriamajam vandeniui

Garantijas apliecība un lietošanas pamācība
Cirkulācijas sūkņis dzeramajam ūdenim

Garantiisertifikaat ja kasutusjuhend
Joogivee tsirkulatsioonipump

Гарантийний талон та інструкція з експлуатації
Циркуляційний насос питної води

Jamstveni list i upute za uporabu
Cirkulacijska pumpa za pitku vodu

Garantni list i instrukcije za upotrebu
Cirkulaciona pumpa za pijaću vodu

Εγγύηση και εγχειρίδιο οδηγιών
Αντλία κυκλοφορίας για πόσιμο νερό

PL

CZ

SK

EN

RO

RU

HU

BG

LT

LV

EE

UA

HR

SRB

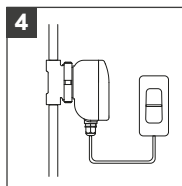
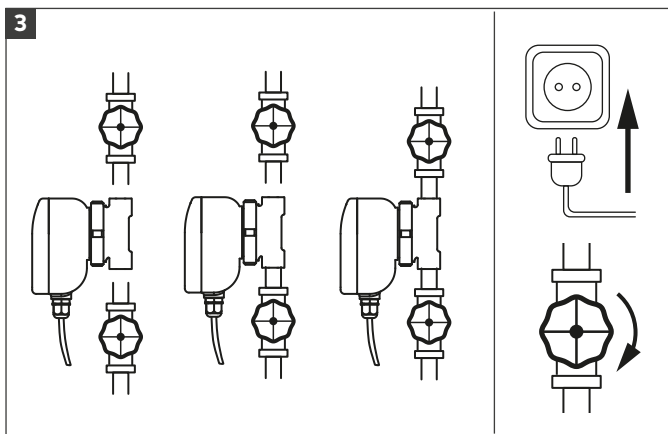
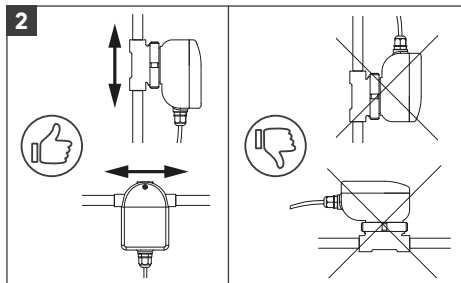
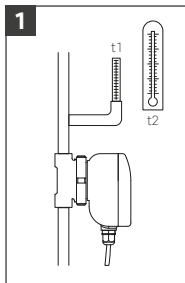
GR

PARAMETRY TECHNICKÉ / TECHNICKÉ PARAMETRY / TECHNICKÉ PARAMETRE / TECHNICAL PARAMETERS / PARAMETRII TEHNICI / ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ / MŰSZAKI ADATOK / ΤΕΧΝΙΚΕΣΚΙ ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ /

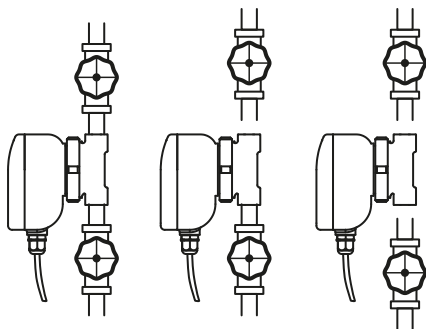
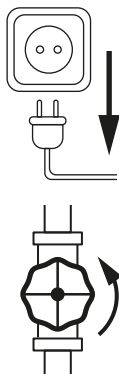
Model / Model / Model/ Model / Model / Модель / Típus / Модел / Modelis / Modelis / Mudel / Модель / Model / Model / Μοντέλο	CP 15 1,5		
Zakresz działania / Rozsah činností / Výkonový rozsah/ Operating range / Gama / Объем действия / Működési tartomány / Работен обхват/ Veikimo diapazonas / Darbības intervāls / Τόνοαηεμικ / Рабочий диапазон / Radni raspon / Radni opseg / Εύρος λειτουργίας	0,1 - 0,7 m ³ /h		
Wysokość podnoszenia / Výtlačk / Výtlačná výška / Head pressure / Inaltimea de instalare / Напор насоса / Nyomásmagasság / Напорно налягане / Kélimo aukštumas / Ieejas spiediens / Töstekörgus / Напiр насосу / Pritisak glave / Pritisak glave / Πίεση κεφαλής	1,3 m		
Temperatura cieczy / Teplota kapaliny / Teplota kvapaliny/ Fluid temperature / Temperatura lichidului / Температура жидкости / Folyadék hőmérséklete / Температура на флуида/ Skysčio temperatūra / Šķidruma temperatūra / Vedeliku temperatuur / Температура рідини / Temperatura tekućine / Temperatura fluida / Θερμοκρασία υγρού	min +2°C max +95°C		
Rodzaj pompowanej cieczy / Druh čerpané kapaliny / Druh čerpanej kvapaliny / Type of pumped fluid / Tipul lichidului / Вид перекачиваемой жидкости / Szivattyúzott folyadék típusa / Тип на помпения флуид/ Siurbiamo skysčio tipas / Sūkņējamā šķidruma tips / Pumbatava vedeliku tüüp / Тип рідини, що перекачується / Vrsta pumpane tekućine / Vrsta tečnosti / Τύπος αντλούμενου υγρού	woda pitna / pitná voda / pitná voda / drinking water / apa potabila / питьевая вода / ivóníz / питейна вода / Dzeramais ūdens / Geriamas vanduo / joogivesi/ питна вода / Pitka voda / Pijaća voda / πόσιμο νερό		
Maksymalne ciśnienie pracy / Max. provozní tlak / Max. prevádzkový tlak / Max. pressure / Presiunea de lucru maxima / Макс. рабочее давление / Maximális nyomás / Максимально налягане/ Maks. slėgis / Maks. spiediens / Maksimaalne rõhk / Максимальний робочий тиск / Max. pritisak / Μέγιστη πίεση	1,0 MPa (10 bar)		
Minimalne ciśnienie wlotowe / Min. vstupní tlak/ Min. tlak na strane nasávania/ Min. inlet pressure / Presiunea minima de admisie / Макс. давление на впуске / Min. hozzáfolyási nyomás / Минимально Входно налягане/ Min. įėjimo slėgis / Min. ierludes spiediens / Min. sisselaske rõhk / Мінімальний тиск на вході / Min. Ulazni pritisak / Minimalni ulazni pritisak/ Ελάχιστη πίεση εισόδου	80°C: 0,5 m	90°C: 2 m	95°C: 3 m

**TECHNINIAI DUOMENYS / TEHNISKIE PARAMETRI / TEHNILISED PARAMEETRID /
 ΤΕΧΝΙΚΗ ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ / ΤΕΧΝΙΚΗ ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ / ΤΕΧΝΙΚΗ ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ /
 ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ**

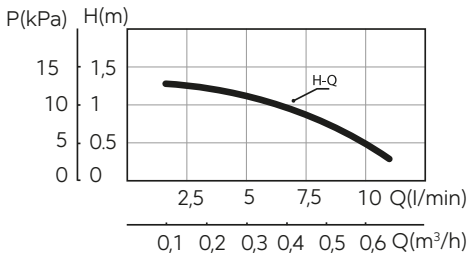
<p>Klasa ochrony elektrycznej / Krytí / Stupeň ochrany krytom / Protection class / Clasa de protecție electrica / Класс электрoзащиты / Védelmi osztály / Клас зашита/ Apsaugos klasė / Aizsardzības klase / Kaitseaste / Клас захисту / Klasa zaštite / Klasa zaštite / Κατηγορία προστασίας</p>	<p>IP 42</p>
<p>Klasa izolacji / Třída izolace / Trieda izolácie/ Insulation class / Clasa de izolație / Класс изоляции / Szigetelési osztály / Клас на изoлация/ Izolācijas klasė / Izolācijas klase / Isolatsiooniklass / Клас ізоляції / Klasa izolacije / Klasa izolacije / Κατηγορία μόνωσης</p>	<p>F</p>
<p>Napíęcie/ Napětí/ Napätie / Voltage / Voltage / Tensiune / Напряжение / Feszültség / Напряжение / Įtampa / Spriegums / Πίεση / Напряга / Napon / Voltaža / Τάση</p>	<p>230 V</p>
<p>Pobór mocy/ Příkon/ Rozteč trubkových spojov/ Power consumption / Consum / Расход мощности / Energiafogyasztás / Электрическа консумация/ Energijos sąnaudos / Enerģijas patēriņš / Energiatarve / Споживання енергії / Potrošnja energije / Potrošnja struje / Κατανάλωση ισχύος</p>	<p>28 W</p>
<p>Rozstaw przyłączy / Rozteč přípojek/ Terminal spacing / Distanta contacte / Расстояние между вводами / Terminál távolság / Расстояние между клемите/ Tarpai tarp terminalų / Attālums starp spailēm / Klemmide vahekaugus / Відстань з'єднань / Razmak terminala / Razmak između terminala / Απόσταση τερματικών</p>	<p>85 mm</p>
<p>Średnica przyłączy / Průměr přípojky/ Priemer trubkových spojov/ Terminal / Diametru racord / Диаметр ввода / Terminál / Клеми/ Terminalas / Spailles / Klemmid / Диаметр з'єднання / Terminal / Terminal / Τερματικό</p>	<p>G 1/2</p>
<p>Temperatura otoczenia / Okolní teplota / Teplota prostredia/ Ambient conditions / Temperatura de lucru / Температура окружающей среды / Környezeti feltételek / Околна температура/ Aplinkos sąlygos / Arkārtējās vides temperatūra / Keskkonnatingimused / Температура навколишнього середовища / Üvijeti okoline / Ambientālni uslovi / Συνθήκες περιβάλλοντος</p>	<p>min +2°C max +40°C</p>



5



Charakterystyka hydrauliczna / Hydraulická charakteristika / Hydraulická charakteristika / Hydraulic characteristic / Caracteristici hidraulice / Гидравлическая характеристика / Hidraulikus jellemzők / Хидравлични характеристики / Hidrauline karakteristik / Hidraulisks raksturojums / Hüdrauliline karakteristik / Підравлічна характеристика / Hidrauličke karakteristike / Hidrauličke karakteristike / Υδραυλικά χαρακτηριστικά



Ostrzeżenia

Montaż, podłączenia elektryczne oraz ustawienie pompy muszą być wykonane przez osoby o odpowiednich kwalifikacjach, w zgodności z zasadami i przepisami obowiązującymi w kraju zainstalowania. Nie przestrzeganie tych podstawowych zasad bezpieczeństwa spowoduje utratę gwarancji oraz zdejmię z producenta odpowiedzialność za wszelkie straty wyrządzone ludziom lub mieniu. Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.

Zakres zastosowania

Ta pompa cyrkulacyjna jest przeznaczona wyłącznie dla wody pitnej.

- t1 – temperatura płynu (od 2 do 95°C)
- t2 – temperatura otoczenia (od 2 do 40°C)

Uwaga: Temperatura otoczenia musi być zawsze niższa niż temperatura cieczy, t1 > t2. Patrz rys. 1

Montaż

Pompę montować w pozycji pionowej, zgodnie z rys. 2. Strzałka wytłoczona na korpusie pompy pokazuje prawidłowy kierunek przepływu. Patrz rys. 2. Kolejność montażu przedstawiono na rys. 3. Przed i za pompą zamontować zawory odcinające, po zamontowaniu pompy do rurociągu otworzyć zawory napełniające i odpowietrzające. Przy napełnianiu pamiętać o konieczności odpowietrzenia pompy i rurociągu. Nie dopuszczać do kontaktu przewodu zasilającego z gorącymi elementami pompy lub instalacji.

Podłączenia elektryczne

Napięcie zasilania i częstotliwość prądu muszą odpowiadać danym z tabliczki znamionowej. Każda pompa musi zostać prawidłowo zabezpieczona przewodem ochronnym. Podłączenia elektryczne wykonać zgodnie z obowiązującymi przepisami w kraju zainstalowania. Urządzenie podłączyć do gniazda zasilającego wyłącznie po zakończeniu wszystkich pozostałych czynności montażowych. Patrz rys. 4.

Przed uruchomieniem pompy przeczytać żółtą tabliczkę ostrzegawczą na obudowie pompy.

Uruchomienie

Upewnić się, że pompa jest podłączona prawidłowo,

wykonane połączenia hydrauliczne są szczelne a instalacja odpowietrzona.

Pompa jest smarowana tłoczoną cieczą i nie może pracować, gdy w instalacji nie ma wody. Po 10 sekundach pracy na suchu pompa ulegnie zniszczeniu. Uwaga: Istnieje ryzyko poparzenia.

Konserwacja, wymiana i naprawa

Pompa nie wymaga dodatkowych czynności obsługowych. Przed rozpoczęciem demontażu pompy należy odciąć zasilanie elektryczne i zamknąć zawory odcinające rys. 5.

Wszelkie uszkodzenia kabla zasilającego należy powierzać wyłacznie elektrykom z odpowiednimi uprawnieniami, prace prowadzić po zdemontowaniu pompy z instalacji. Po wycofaniu z eksploatacji nie wyrzucać pompy do niesortowanych odpadów komunalnych, wyrzucać do specjalnych, odpowiednio oznaczonych pojemników lub przekazać do odpowiedniego punktu zbiórki odpadów elektrycznych.

Warunki gwarancji

1. Firma Ferro S.A. udziela gwarancji prawidłowego działania na pompy Ferro zgodnie z podanymi niżej warunkami.

2. Gwarant (Ferro S.A.) zapewnia Nabywcy dobrą jakość i sprawne działanie urządzenia, przy jego użytkowaniu zgodnie z przeznaczeniem i warunkami technicznymi, określonymi w instrukcji obsługi w okresie:

- - 24 miesięcy na pompy, od daty sprzedaży,
- - 6 miesięcy na wykonane naprawy gwarancyjne i zastosowane części zamienne.

3. W okresie gwarancji Nabywcy przysługuje prawo do bezpłatnych napraw (wymiany na nowe) uszkodzeń powstałych z winy producenta. Gwarancja obowiązuje na terenie Rzeczypospolitej Polskiej. Poza granicami R.P. obowiązki gwaranta przejmuje sprzedawca.

4. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń powstałych: w czasie transportu, na skutek nieprawidłowego magazynowania urządzenia, jak również wszelkich uszkodzeń mechanicznych powstałych poza zakładem produkcyjnym oraz uszkodzeń wynikłych z nieprawidłowej eksploatacji i złego montażu.

5. Gwarancja nie obejmuje nieprawidłowości działania i uszkodzeń spowodowanych brakiem filtra. Przed pompą należy zainstalować filtr siatkowy o min. ilości oczek 200 szt./cm².

6. Gwarancją nie są objęte części, które ulegają naturalnemu zużyciu w następstwie normalnej eksploatacji.

Świadczenia z tytułu gwarancji

• Gwarantowi zobowiązujemy z tytułu niniejszej umowy przysługując wyobc sposobu spełnienia swoich obowiązków wobec Nabywcy.

• W ramach gwarancji wadliwe części podlegają naprawie lub wymianie, pod warunkiem niezwłocznego powiadomienia Gwaranta o powstałym uszkodzeniu i nadesłaniu – na żądanie i w sposób określony przez Gwaranta – uszkodzonej pompy wraz z kartą gwarancyjną i dowodem zakupu. Koszty przesyłek związane z naprawami gwarancyjnymi pokrywa Gwarant.

• Wymienione części lub pompy pozostają własnością firmy Ferro S.A.

• Nabywca traci uprawnienia z tytułu gwarancji w razie dokonania napraw lub przeróbek przez osoby nieupoważnione przez Gwaranta.

• Gwarancja na sprzedany towar nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego (nabywcy) wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

Zgłoszenie reklamacji

1. Reklamację należy zgłosić do sprzedawcy lub Gwaranta, niezwłocznie po ujawnieniu wady, lecz

nie później niż w terminie 2 miesięcy od daty jej wykrycia.

2. Podstawą do rozpatrzenia zasadności zobowiązań gwarancyjnych są: niniejsza, prawidłowo wypełniona karta gwarancyjna wraz z załączonym dowodem zakupu.

3. Nabywca lub sprzedawca zobowiązany jest na polecenie i koszt Gwaranta przesłać urządzenie na jego adres, za pośrednictwem uzgodnionej wcześniej firmy spedycyjnej.

4. Po sprawdzeniu i stwierdzeniu zasadności roszczeń gwarancyjnych, Gwarant dokona naprawy urządzenia lub wymiany na nowe w czasie 14 dni roboczych, a następnie zwrotu urządzenia na adres reklamującego.

5. Gwarancja nie podstępnowana przez sprzedawcę lub z dokonanymi poprawkami typu i numeru pompy jak również daty sprzedaży jest nieważna i być zgłoszona reklamacja nie będzie rozpatrywana przez Gwaranta.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Usterka	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Pompa nie uruchamia się	Brak zasilania elektrycznego	Sprawdzić podłączenia elektryczne i bezpieczniki
	Złe napięcie zasilania	Sprawdzić dane na tabliczce znamionowe i przyłączyć właściwe napięcie
	Uszkodzony kondensator	Wymienić kondensator
	Wirnik pompy zablokowany przez zanieczyszczenia na tulejach	Odblokować wirnik za pomocą śrubokręta, zdemontować i wyczyścić pompę
Instalacja hałasuje	Za duży przepływ	Zamontować mniejszą pompę
	Instalacja jest zapowietrzona	Odpowietrzyć instalację
Pompa hałasuje	Pompa jest zapowietrzona	Odpowietrzyć pompę
	Ciśnienie na ssaniu jest za niskie	Zwiększyć ciśnienie na ssaniu pompy

CZ

Varování

Montáž, elektrické připojení a seřízení čerpadla musí být provedeny osobami s odpovídající odbornou kvalifikací, v souladu s normami a zákony platnými v zemi instalování. Nedodržení těchto nařízení a nedodržení pokynů uvedených v návodu má za následek ztrátu záruky a zbavuje výrobce odpovědnosti za veškeré újmy způsobené osobám nebo věcem. Tohle zařízení mohou obsluhovat děti starší 8 let, lidé s omezeními fyzickými a mentálními schopnostmi a lidé s nedostatkem

zkušeností a znalostí, za předpokladu, že jsou seznámeni s bezpečnostními pokyny takovým způsobem, že chápou související rizika. Děti by si neměly hrát se zařízením. Dětem by nemělo být dovoleno provádět čištění a údržbu zařízení.

Použití

Toto oběhové čerpadlo je určeno výhradně pro pitnou vodu.

• t₁ – teplota kapaliny (2 až 95°C)

• t₂ – okolní teplota (2 až 40°C)

Poznámka: Okolní teplota musí být vždy nižší než teplota kapaliny, t₁ > t₂. Viz obr. 1

Montáž

Čerpadlo se montuje ve svislé poloze podle obr. 2. Šipka na tělese čerpadla ukazuje správný směr průtoku. Viz obr. 2.

Pořadí montáže je uvedeno na obr. 3. Před a za čerpadlem je nutno namontovat uzavírací ventily, po namontování čerpadla do potrubí je nutno otevřít plnicí a odvzdušňovací ventily. Při plnění myslet na nutnost odvzdušňování čerpadla a potrubí. Zamezte kontaktu napájecího kabelu s horkými částmi čerpadla nebo rozvodů.

Elektrické připojení

Napájecí napětí a frekvence proudu musí odpovídat údajům ze jmenovitého štítku. Každé čerpadlo musí být řádně chráněno ochranným vodičem. Elektrické připojení provést podle předpisů platných ve státu instalace. Zařízení připojit do napájecí zásuvky výhradně po ukončení všech ostatních montážních činností. Viz obr. 4. Před uvedením do provozu čerpadla přečíst žlutý výstražný štítek na krytu čerpadla.

Uvedení do provozu

Ujistěte se, že čerpadlo je správně připojeno, hydraulické spoje jsou těsné, a systém je odvzdušněn. Čerpadlo je mazáno čerpanou kapalinou a nesmí pracovat, když v systému není voda. Po 10 sekundách provozu na sucho se čerpadlo zničí. Poznámka: Nebezpečí popálení.

Údržba, výměna a oprava

Čerpadlo nevyžaduje dodatečnou obsluhu. Před zahájením demontáže čerpadla je nutno odpojit elektrické napájení a zavřít uzavírací ventily obr. 5. Veškerá poškození napájecího kabelu je nutno svěřit výhradně elektrikářům s příslušnými oprávněními. Práce provádět po vymontování čerpadla ze systému. Po vyřazení z provozu čerpadlo nevyhazovat do netříděného komunálního odpadu,

vyhazovat do speciálních, příslušně označených nádob nebo předat do vhodného sběrného místa elektrického odpadu.

Záruční podmínky

1. Firma Novaservis, spol. s r.o. poskytuje záruku na správnou funkci čerpadla Ferro v délce 24 měsíců, v souladu s jeho určením a technickými podmínkami uvedenými v návodu k obsluze. Čerpadlo musí být instalováno osobami s příslušnou odbornou kvalifikací.
2. Záruční list musí být vyplněn a potvrzen prodejcem a montážní firmou, která provedla instalaci čerpadla, nevyplněný záruční list je neplatný.
3. Prodejce je povinen při prodeji výrobek předvést, případné pozdější reklamace na povrchové poškození nebudou uznány.
4. Oprávněnou reklamaci uplatní zákazník u obchodní organizace, kde výrobek zakoupil, případně přímo u firmy Novaservis, spol. s r.o. Při reklamaci předložte řádně vyplněný záruční list spolu s dokladem o prodeji, bez předložení platných dokladů nebude reklamace uznána.
5. Záruka se vztahuje výhradně na vady prokazatelně vzniklé vinou výrobce, nikoliv na vady vzniklé nesprávnou a neodbornou instalací, nedodržení všech instrukcí uvedených v návodu, vadami způsobenými nečistotami z rozvodů, zamrznutím apod.
6. Záruka se nevztahuje na poškození způsobená během přepravy, následkem nevhodného skladování a na poškození způsobená nevhodným používáním výrobku.
7. Záruka se nevztahuje na díly, které podléhají přirozenému opotřebením způsobenému obvyklým užíváním.
8. Záruka nemůže být uznána při jakémkoliv neoprávněném zásahu do výrobku.

ŘEŠENÍ PROBLÉMU

Závada	Možná příčina	Řešení
Čerpadlo se nespouští	Není elektrické napájení	Zkontrolovat elektrické připojení a pojistky
	Špatné napájecí napětí	Zkontrolovat údaje na jmenovitém štítku a připojit správné napětí
	Poškozený kondenzátor	Vyměnit kondenzátor
Systém je hlučný	Zablokovaný rotor čerpadla z důvodu znečištění v pouzdech	Uvolnit rotor šroubovákem, demontovat a vyčistit čerpadlo
	Příliš velký průtok	Namontovat menší čerpadlo
Čerpadlo je hlučné	Systém je zavzdušněn	Odvzdušnit systém
	Čerpadlo je zavzdušněno	Odvzdušnit čerpadlo
	Nízký tlak v sání	Zvýšit tlak v sání čerpadla

Upozornenia

Montáž, elektrické pripojenie a nastavenie čerpadla musia byť vykonané osobami so zodpovedajúcou odbornou kvalifikáciou, v súlade s normami a zákonmi platnými v krajine inštalovania. Nedodržanie týchto nariadení a nedodržanie pokynov uvedených v návode má za následok stratu záruky a zjavuje výrobcu zodpovednosti za akékoľvek ujmy spôsobené osobám alebo veciam. Toto zariadenie môžu obsluhovať deti staršie ako 8 rokov, ľudia s obmedzenými fyzickými a mentálnymi schopnosťami a ľudia s nedostatkom skúseností a vedomostí, za predpokladu, že sú oboznámení s bezpečnostnými pokynmi takým spôsobom, že chápu súvisiace riziká. Deti by sa so zariadením nemali hrať. Deťom by nemalo byť dovolené vykonávať čistenie a údržba zariadenia.

Účel použitia

Toto čerpadlo je určené výhradne na pitnú vodu.

- t_1 – teplota kvapaliny (od 2°C do 95°C)
- t_2 – teplota prostredia (od 2°C do 40°C)

Poznámka: Teplota prostredia musí byť vždy nižšia než teplota kvapaliny.
 $t_1 > t_2$. Pozri obr. 1.

Montáž

Čerpadlo sa montuje v zvislej polohe podľa obr. 2. Šípka odliata na telese čerpadla ukazuje správny smer prietoku. Pozri obr. 2. Poradie montáže ukazuje obr. 3. Pred a za čerpadlom musia byť namontované uzatváracie ventily. Po namontovaní čerpadla na potrubie je potrebné otvoriť plniaci a odvzdušňovací ventil. Pri plnení sa nesmie zabudnúť, že čerpadlo a potrubie je nutné odvzdušniť. Zabráňte kontaktu napájacieho kábla s horúcimi časťami čerpadla alebo rozvodov.

Elektrické zapojenie

Napätie napájania a frekvencia prúdu musia zodpovedať údajom uvedeným na výrobnom štítku. Každé čerpadlo musí byť riadne chránené ochranným vodičom. Elektrické zapojenie sa musí vykonať podľa predpisov platných v krajine, kde sa montáž uskutočňuje. Zariadenie sa môže pripojiť k zásuvke napájania výhradne až po dokončení všetkých ostatných montážnych prác (pozri obr. 4). Pred spustením čerpadla je nutné si prečítať žltý výstražný štítok umiestnený na telese čerpadla.

Uvedenie do prevádzky

Najprv je potrebné skontrolovať, či je čerpadlo správne zapojené, či sú trubkové spoje tesné a či

je vodovodná inštalácia odvzdušnená. Čerpadlo je mazané čerpanou kvapalinou a nesmie bežať, keď v systéme nie je voda. Po 10 sekundách chodu na sucho dôjde k zničeniu čerpadla. Pozor: Nebezpečenstvo obarenia.

Údržba, výmena a opravy

Čerpadlo nevyžaduje žiadne ďalšie obslužné činnosti. Pred zahájením demontáže čerpadla je potrebné odpojiť elektrické napájanie a zatvoriť uzatváracie ventily podľa obr. 5. Opravy kábla napájania v prípade jeho poškodenia je nutné zveriť výhradne odborné spôsobilému a oprávnenému elektrikárovi. Práce sa môžu vykonávať až po demontáži čerpadla z potrubia. Po vyradení z prevádzky sa čerpadlo nesmie vyhodit do netriedeného komunálneho odpadu. Čerpadlo je nutné vyhodit do špeciálne označených kontajnerov alebo odovzdať do príslušného zberného strediska použitých elektrických a elektronických zariadení.

Záručné podmienky

1. Firma Novaservis, spol. s r.o. poskytuje záruku na správnu funkciu čerpadla Ferro v dĺžke 24 mesiacov, v súlade s jeho určením a technickými podmienkami uvedenými v návode na obsluhu. Čerpadlo musí byť inštalované osobami s príslušnou odbornou kvalifikáciou.
2. Záručný list musí byť vyplnený a potvrdený predajcom a montážnou firmou, ktorá vykonala inštaláciu čerpadla, nevyplnený záručný list je neplatný.
3. Predajca je povinný pri predaji výrobok predviesť, prípadné neskoršie reklamácie na povrchové poškodenia nebudú uznané.
4. Oprávnenú reklamáciu uplatní zákazník u obchodnej organizácie, kde výrobok zakúpil, prípadne priamo u firmy Novaservis, spol. s r.o. Pri reklamácií predložte riadne vyplnený záručný list spolu s dokladom o predaji, bez predloženia platných dokladov nebude reklamácia uznaná.
5. Záruka sa vzťahuje výhradne na chyby preukázateľne vzniknuté vinou výrobcu, nie na vady vzniknuté nesprávnou a neodbornou inštaláciou, nedodržaním všetkých inštrukcií uvedených v návode, vadami spôsobenými nečistotami z rozvodov, zamrznutím apod.
6. Záruka sa nevzťahuje na poškodenie spôsobené počas prepravy, následkom nevhodného skladovania a na poškodenie spôsobené nevhodným používaním výrobku.
7. Záruka sa nevzťahuje na diely, ktoré podliehajú prirodzenému opotrebovaniu spôsobenému obvyklým užívaním.
8. Záruka nemôže byť uznaná pri akomkoľvek neoprávnenom zásahu do výrobku.

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Porucha	Možná príčina	Riešenie
Čerpadlo sa nedá spustiť	Výpadok elektrického napätia	Skontrolovať elektrické zapojenie a ističe
	Elektrické napätie nezodpovedá predpísanej hodnote	Skontrolovať údaje na výrobnom štítku a zapojiť zodpovedajúce napätie
	Chybný kondenzátor	Kondenzátor vymeniť
	Obežné koleso čerpadla je zablokované nečistotami v puzdrách	Obežné koleso pomocou skrutkovača uvoľniť, demontovať a čerpadlo vyčistiť
Hlučná vodovodná inštalácia	Príliš veľký prietok	Namontovať menšie čerpadlo
	Vodovodná inštalácia je zavzdušená	Odvzdušniť vodovodnú inštaláciu
Čerpadlo má hlučný chod	Čerpadlo je zavzdušené	Odvzdušniť čerpadlo
	Tlak na strane nasávania je príliš nízky	Zvýšiť tlak na strane nasávania čerpadla

EN

Warnings

Installation, electrical connection and setting up of the pump must be carried out by skilled personnel in compliance with the general and local safety regulations in force. Failure to abide by these instructions invalidates every right to the guarantee, as well as endangering persons and things.

This device can be used by children at age at least 8 years and by people with limited physical and mental abilities, and by people with lack of experience and knowledge, if instruction concerning safe use of the device will be provided, so that the associated risks will be understood. Children should not play with the device. Children should not be allowed to clean and maintain the equipment.

Range of use

This circulation pump is suitable for drinking water only.

- t1 – liquid temp. (from 2 to 95°C)
- t2 – ambient temp. (from 2 to 40°C)

Note: The ambient temperature must be lower than the liquid temperature $t_1 > t_2$. See pict. 1

Installation

Pump must be installed in vertical position, according to the picture no. 2.

The arrow stamped on the pump body indicates the direction of flow. See pict. 2.

Follow the steps shown at pict. 3. Install two shut-off valves on pump's inlet and outlet, after pump installation open both inlet valve and airvent valve. After filling up the installation remember to remove the air from the piping. Do not let the power cord contact with hot parts of the pump or installation.

Electrical connection

Supply voltage and frequency must be the same as shown on the data plate. The circulation pump must always be connected to earth. Electrical connections must be done according to local regulations. Connect the power supply after finishing all other installation works. See pict. 4. Read the yellow warning label before starting the pump.

Starting-up the pump

Make sure that pump is correctly installed into the pipework, all hydraulic connections are tight, and the air is removed from the pipework. The pump is lubricated by the pumped liquid and cannot work when there is no water in the pipes. Dry-running for more than 10 sec. will lead to complete pump failure. Note: Take care, danger of scalds.

Pump maintenance, replacement and repairs

The pump does not require any maintenance. Before removing the pump from the piping cut off the Power supply and close the shut-off valves. See pict 5. All damages of power cord can be repaired only by qualified electricians, pump must be removed from the piping prior to any repairs. This product must not be disposed of with other household waste. Instead, it must be disposed by handing it over to a designated collection point for the recycling of waste electrical and electronic equipment.

Warranty conditions

1. Ferro S.A. company provides a 24-month warranty for a correct operation of the Ferro pump in agreement with its application and technical conditions specified in the Instruction Manual, and 6-month warranty for repairs and used spareparts. Warranty period starts on the final user purchase date. Warranty applies on

the territory of Poland, for other countries seller is responsible for any warranty certificates.

2. The warranty certificate must be completed and stamped by the seller and the installation company which installed the pump; an incomplete warranty certificate is invalid.

3. The seller is obliged to show the product when selling it; potential later claims regarding surface damage will not be accepted.

4. The customer will make a legitimate claim in the organization where he has bought the product or directly in the Ferro S.A. company. In case of a claim, he will submit a duly completed Warranty Certificate together with a purchase receipt; the claim will not be accepted unless valid documents are submitted.

5. The warranty covers only flaws provably caused by the manufacturer, not by incorrect or incompetent installation, a failure to satisfy all instructions specified in the User's Manual, flaws caused by impurities in the distribution system, freezing, mechanical damages etc.

6. The warranty does not cover damages caused during transport, unsuitable storage or improper usage of the product.

7. The warranty does not cover parts that are subject to natural wear caused by standard application as well as all faults caused by dirt carried by pumped liquid. Usage of proper filter at the pump's inlet is mandatory.

8. The warranty cannot be accepted after any unauthorized interference with the product.

TROUBLESHOOTING

Fault	Possible cause	Remedies
the pump does not start	No supply voltage	Check the electric connection and the fuses
	Incorrect supply voltage	Check the data on the plate and apply the correct voltage
	Faulty capacitor	Change the capacitor
	Rotor blocked by deposits on the bushes	Free the rotor with a screwdriver, clean the pump
The system is noisy	Flow rate too high	Change for smaller pump
	Air in the system	Bleed the system
The pump is noisy	Air in the pump	Bleed the pump
	Intake pressure is too low	Increase the intake pressure

RO

Atentie

Instalarea, cablarea si reglarea pompei trebuie să fie efectuate de către persoane cu calificare corespunzătoare, în acord cu normele și legile în vigoare în țara în care este instalat echipamentul. Nerespectarea regulamentului și recomandărilor din manual duce la pierderea garanției și exceptează producătorul de responsabilitatea pentru toate daunele cauzate persoanelor sau altor obiecte. Echipamentul nu poate fi utilizat de copii cu vârsta sub 8 ani și de către persoane cu capacități fizice reduse, senzoriale sau mentale, sau fără experiența sau cunoștințele necesare, decât cu condiția să fie sub supraveghere sau după ce acestea au primit instrucțiunile referitoare la utilizarea sigură a echipamentului și au fost înțeles pericolele inerente exploatarei echipamentului. Copii nu trebuie să se joace cu echipamentul. Curățarea și operațiunile de întreținere care trebuie efectuate de către utilizator nu trebuie să fie efectuate de copii fără supraveghere.

Domeniu de utilizare

Aceasta pompa de circulație se folosește numai pentru apa potabilă.

• t1 – temperatura lichidului (de la 2 la 95°C)

• t2 – temperatura ambientală (de la 2 la 40°C)

Nota: temperatura ambientală trebuie să fie mai scăzută decât temperatura lichidului t1 > t2. Vezi foto 1.

Instalare

Pompa trebuie instalată în poziție verticală, conform foto 2.

Sageata stantata pe pompa indica directia de curgere. vezi foto 2.

Urmati instructiunile din foto 3. Instalati doi robineti la intrare si iesire din pompa, dupa instalare deschideti robinetul de intrare si supapa de ventilare. Dupa umplerea instalatiei, eliminati aerul din circuit. Nu lasati cablul de alimentare cu contactul pe partile fierbinți ale pompei sau instalatiei.

Alimentare

Tensiunea și frecvența sursei de alimentare trebuie să corespundă datelor indicate. ESTE NECESARA

IMPAMANTAREA. Legarea la sursa de alimentare se va face aplicand intotdeauna normele in vigoare. Conectarea la tensiune se va face cand toate celelalte instalati functioneaza. Vezi foto 4. Cititi instructiunile de pe eticheta galbena inainte de pornirea pompei.

Pornirea pompei

Asigurati-va ca pompa este instalata corect in circuit, ca toate legaturile hidraulice sunt etanse si ca aerul a fost eliminat din circuit. Pompa este lubrifiată de lichidul pompat si nu poate functiona daca nu exista apa pe circuit. Lipsa apei pentru o perioada mai mare de 10 secunde va duce la nefunctionarea pompei.

Nota: Atentie, exista pericol de oparire!

Intretinerea, repararea și înlocuirea pompei

Pompa nu necesita intretinere. Inainte de a scoate pompa din circuit intrerupeti sursa de alimentare si inchideti robinetii. vezi foto 5. Toate reparatiile ale cordonului de alimentare trebuie efectuate de electricieni autorizati, iar pompa trebuie scoasa din circuit inainte de orice reparatie. La finele perioadei de viata, acest produs necesita colectarea in puncte speciale de colectare a deseurilor electrice.

Condiții de garanție

Prezentul certificat atestă calitatea echipamentului garantat de producător în condițiile unei utilizări corecte, în conformitate cu prevederile Manualului de Instalare și Exploatare ce însoțesc produsul. Produsul corespunde normelor europene de securitate, evaluare conformității fiind atestată prin aplicarea marjului CE pe eticheta de produs, conform prevederilor Legii nr. 608/2001, republicată. Novaservis Ferro Group srl garantează că produsele la care se referă această declarație sunt în conformitate cu Directivile CE în ceea ce privește alinierea legislațiilor Statelor Membre ale CEE. Standarde utilizate:

EN 60 335-1:2012+A11:2014;
EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012;
EN 62233:2008; EN 55014-2:2015;
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011;
EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013

Durata medie de utilizare a produsului este de 8 ani, perioadă în care, producătorul asigură servicii necesar, piesele de schimb aferente sau produse echivalente de schimb.

1. Firma Novaservis Ferro Group (denumită în continuare Garant) asigură o garanție de 24 de luni pentru functionarea corecta a pompei de circulatie pentru apa potabila din punct de vedere hidraulic si mecanic, în concordanta cu domeniul lor de utilizare si cu condițiile tehnice din „Manualul de utilizare”.
2. Perioada de garanție este calculată de la data de vânzare a pompei, dar nu mai mult de 36 luni de la data fabricatiei indicată pe certificatul de garantie.

3. Pompa trebuie să fie instalata de către o persoană autorizata cu calificare corespunzătoare.

4. În timpul perioadei de garanție Cumpărătorul va avea dreptul la reparații gratuite (înlocuire) în cazul defectelor apărute din vina Garantului.

5. Certificatul de garanție trebuie să fie completat și ștampilat de către vânzător și firma care a facut montajul, un certificat de garantie incomplet nu este valid.

6. Vânzătorul este obligat să prezinte produsul clientului atunci când il vinde; reclamițiile ulterioare în ceea ce privește defectele de suprafață nu vor fi acceptate.

7. Pentru orice reclamație clientul se poate adresa companiei de unde a cumparat produsul. În cazul unei cereri, el va prezenta un certificat de garanție completat în mod corespunzător, împreună cu bonul sau factura fiscala. Solicitariile nu vor fi luate in considerare daca nu sunt insotite de documente valabile.

8. Garanția nu acoperă părți care sunt supuse uzurii naturale cauzate de utilizare standard.

9. Această garanție nu acoperă daunele apărute în timpul transportului sau din ca-uză de depozitării necorespunzătoare a instalației și nici daunele mecanice apărute în afara unității de producție sau cauzate de exploatarea necorespunzătoare sau montarea necorespunzătoare a pompei de circulatie pentru apa potabila la instalații noi sau existente.

10. Garanția nu acoperă defectiuni ale a pompei de circulatie pentru apa potabila, cauzate de inghet sau de disfuncții cauzate de calitatea proastă a apei din sistem, incluzand depunerile sau blocarea din cauza impuritatilor.

11. Atenție: În cazul pierderii, distrugerii sau deteriorării Certificatului de Garanție NU SE EMIT duplicate.

Servicii prestate în garanție

1. Garantul are posibilitatea de a alege modul de îndeplinire a obligațiilor sale față de Cumparator.

2. În cadrul garanției pompei de circulatie pentru apa potabila pot fi reparate sau înlocuite, cu condiția notificării prompte a Garantului în privința prejudiciului rezultat și a trimiterii la cererea și în modul specificat de Garant a echipamentului deteriorat cu certificatul de garanție și dovida cumpărării. Costurile legate de transportul pentru reparații sunt suportate de Garant.

3. Piesele sau produsele înlocuite rămân în proprietatea Garantului.

4. Cumparatorul pierde dreptul la garanție în caz de reparații sau modificări efectuate de o persoană neautorizată de către Garant.

5. Garanția pentru marfa vândută nu exclude, nu limitează și nu suspendă drepturile cumpărătorului care rezultă din neconformitatea produsului cu contractul de cumpărare.

Depunerea reclamației

1. Reclamația trebuie raportată la distribuitor (Novaservis Ferro Group) prin intermediul departamentului de service al Garantului:

Call center service:

tel. Mobil : 0753 522 524

tel./fax: 0264 522 524

e-mail: 48@ferro.ro

2. Baza valabilității obligațiilor de garanție o constituie prezentul certificat de garanție, completat în mod corespunzător, însoțit de dovada achiziționării.

3. Cumpărătorul sau vânzătorul au obligația să trimită către Garant și pe cheltuiala acestuia echipamentul la adresa de mai jos, printr-o firmă de curierat agreată în prealabil.

4. După verificarea și constatarea validității pretențiilor de garanție, Garantul va repara sau înlocui echipamentul cu unul nou în termen de 15 zile calendaristice, și apoi îl va returna pe adresa

persoanei care a depus reclamația sau, după caz, pe adresa punctului de vânzare .

5. Condiția pentru admiterea obligațiilor de garanție de către Garant este trimiterea împreună cu piesa defectă a certificatului de garanție completat corespunzător și o copie a dovezii de cumpărare a sistemului. În absența certificatului de garanție sau în cazul unui certificat de garanție completat necorespunzător sau cu modificări, tăieri, etc. survine pierderea garanției.

Adresa de livrare

Pompele de circulație pentru apă potabilă care fac obiectul unor reclamații vor fi trimise prin intermediul unei societăți de transport convenite în prealabil, la adresa distribuitorului:

Novaservis Ferro Group srl, Cluj Napoca, Str. Câmpina Nr.47, județul Cluj alături de o notă.

PARAMETRII TEHNICI

Defect	Cauze posibile	Remedii
Pompa nu porneste	Lipsa alimentării cu tensiune	Verificați conexiunea electrică și siguranțele
	Alimentarea cu tensiune incorectă	Verificați informațiile de pe placuța și alimentați la tensiunea cerută
	Condensator defect	Schimbați condensatorul
	Rotor blocat de impurități	Scoateti cu ajutorul unei surubelnite rotorul și curățați pompa
Sistemul face zgomot	Debit prea mare	Schimbați cu o pompa mai mică
	Aer în circuit	Scoateti aerul din circuit
Pompa face zgomot	Aer în pompa	Scoateti aerul din pompa
	Presiune de admisie scăzută	Cresteti presiunea de admisie

RU

Предостережение

Монтаж, подключение электропроводки и настройку насоса должны выполнять лица с соответствующими квалификациями, в соответствии с принципами и положениями, действующими в стране установки. Несоблюдение этих основных принципов безопасности влечет утрату гарантии и освобождает изготовителя от ответственности за какой-либо ущерб, причиненный людям или имуществу. Это оборудование могут использовать дети в возрасте 8 лет и старше, и лицами с ограниченными физическими и психическими возможностями, а также лицами без опыта и знакомства с оборудованием, если будет обеспечен надзор или инструктаж по безопасной эксплуатации оборудования, так, чтобы они осознали связанную с такой эксплуатацией опасность. Это оборудование – не игрушка для детей. Дети без надзора взрослых не

могут чистить оборудования и ухаживать за ним.

Сфера применения

Этот циркуляционный насос предназначен исключительно для питьевой воды.

- t_1 – температура жидкости (от 2 до 95°C)
 - t_2 – температура окружающей среды (от 2 до 40°C)
- Внимание: Температура окружающей среды должна быть всегда ниже температуры жидкости. $t_1 > t_2$ См. рис. 1

Установка

Насос установите в вертикальном положении, согласно рис. 2. Стрелка на корпусе насоса, показывает правильное направление потока. См. рис. 2. Очередность монтажа показана на рис. 3. Перед и за насосом установите запорные краны, после установки насоса в трубопроводе откройте наполняющие краны и деаэраторы. При наполнении помните о необходимости обезвоздушивания насоса и трубопровода.

Подключение электропитания

Напряжение питания и частота тока должны соответствовать данным на щитке. Каждый насос следует правильно заземлить. Электропроводка должна отвечать действующим в стране установкам. Установку можно подключить к сетевой розетке только по окончании всех остальных действий по монтажу. См. рис. 4. Перед пуском насоса прочитайте желтую предостерегающую табличку на корпусе насоса.

Пуск

Убедитесь, что насос подключен правильно, гидравлические соединения герметичны, а вся система обезвоздушена.

Насос смазывается перекачиваемой жидкостью и не может работать, если в установке нет воды. Через 10 секунд работы всухую насос испортится. Внимание: Можно обжечься

Техобслуживание, замена и ремонт

Насос не требует дополнительных действий по обслуживанию. Перед началом демонтажа насоса следует отключить электропитание и закрыть запорные краны – рис. 5. Какие-либо повреждения питающего кабеля может устранить только электрик с соответствующими допуском, а работы должны быть выполнены после демонтажа насоса из системы.

Этот продукт не следует утилизировать вместе с другими домашними бытовыми отходами. Вместо этого, он должен быть утилизирован путем его сдачи в специальные пункты сбора по утилизации отходов электрического и электронного оборудования.

Гарантийные условия

1. Фирма Ferro S.A. предоставляет гарантию на исправное функционирование насоса Ferro сроком 24 месяца в соответствии с его назначением и техническими условиями, указанными в руко-

водстве по эксплуатации. Насос должен быть установлен лицами, обладающими соответствующей квалификацией.

2. Гарантийный талон должен быть заполнен и подтвержден продавцом и монтажной фирмой, установившей насос, незаполненный гарантийный талон недействителен.

3. Продавец обязан при продаже продемонстрировать изделие, в противном случае поданные позже рекламации по отношению повреждения поверхности не будут признаны.

4. Правомерные рекламации клиент предъявляет той коммерческой организации, в которой он купил изделие, или непосредственно фирме Ferro. При рекламации предъявите надлежащим образом заполненный гарантийный талон вместе с документом об оплате покупки, без предъявления действительных документов рекламация не признается.

5. Гарантия распространяется исключительно только на неисправности, доказуемым образом возникшие по вине производителя, но не на неисправности, возникшие по причине неправильной и неквалифицированной установки, несоблюдения всех инструкций, указанных в руководстве, а также не распространяется на неисправности, возникшие по причине воздействия грязи из системы распределения, замерзания и т.п.

6. Гарантия не распространяется на повреждения, возникшие во время транспортировки, по причине ненадлежащего хранения, а также на повреждения по причине ненадлежащего использования изделия.

7. Гарантия не распространяется на детали, подлежащие естественному износу по причине обычного использования.

8. Гарантия не может быть признана при любом неправомерном вмешательстве в конструкцию изделия.

РЕШЕНИЕ ПРОБЛЕМ

Неисправность	Возможная причина	Решение
Насос не включается	Нет тока	Проверьте подключение к электросети и предохранители
	Неправильное напряжение питания	Проверьте данные на щитке и подключите к правильному току
	Поврежден конденсатор	Замените конденсатор
	Ротор насоса заело из-за грязи на втулках	Освободите ротор при помощи отвертки, снимите и очистите насос.
Шум при работе установки	Слишком большое течение	Установите меньший насос
	Установка завоздушилась	Обезвоздушьте установку
Шум при работе насоса	Насос завоздушился	Обезвоздушьте насос
	Слишком низкое давление на всасывании	Увеличьте давление на всасывании насоса

Figyelem

A szivattyú beszerelését, elektromos bekötését és üzembe helyezését szakember kell végezze a hatályos általános és helyi biztonsági szabályoknak megfelelően. Ezen előírások be nem tartása érvényteleníti a garanciális jogokat, illetve veszélyeztetheti személyek és tárgyak épségét. Ezt a készüléket 8 éves és annál idősebb gyerekek, illetve fizikailag, vagy mentálisan korlátozott személyek, illetve tapasztalattal és ismerettel nem rendelkező személyek csak akkor használhatják, ha felvilágosítást kaptak a termék biztonságos használatával kapcsolatban, továbbá megértik a benne rejlő veszélyeket. Gyermek nem játszhatnak a termékkel. Gyermek nem tisztíthatják a terméket, és nem hajthatnak végre rajta felhasználói karbantartást.

Használati tartomány

Ez a keringető szivattyú kizárólag ivóvízhez használható.

- t1 – folyadék hőmérséklet (2 - 95°C)
- t2 – környezeti hőmérséklet (2 - 40°C)

Figyelem: A környezeti hőmérséklet alacsonyabb kell legyen, mint a folyadék t1 > t2 . Ld. 1. ábra.

Szerelés

A szivattyút függőleges helyzetben kell beszerelni a 2. ábrának megfelelően. A szivattyú oldalán található nyíl jelzi az áramlási irányt. Ld. 2. ábra
Kövessze a 3. ábrán bemutatott lépéseket. Építsen be két elzárószelepet a szivattyú be- és kimeneténél, a szivattyú beépítését követően nyissa ki a szívószelepet és légtelenítőszelepet. A rendszer feltöltését követően ne felejtse el légteleníteni a csöveket. A tápkábel munka érintkezhet a szivattyú vagy a rendszer forró elemeivel.

Elektromos csatlakozás

A tápfeszültségnek és a frekvenciának meg kell egyeznie az adattáblán megjelölt értékekkel. A keringető szivattyút mindig le kell földelni. Az elektromos csatlakoztatást a helyi előírásoknak megfelelően kell végezni. A tápegységet csak az összes szerelési munka befejezése után csatlakoztassa. Ld. 4. ábra

A szivattyú üzembehelyezése előtt olvassa el a sárga figyelmeztető címkét.

A szivattyú beindítása

Ellenőrizze, hogy a szivattyút megfelelően építették be a csővezetékbe, minden hidraulikus csatlakozás szoros, és légtelenítették a csőrendszert. A szivattyút a szivattyúzott folyadék keni és nem tud működni, ha nincs víz a csövekben. 10 mp szárazonfutás a teljes szivattyú meghibásodásához vezet. Figyelem: Forrázásveszély!

Szivattyú karbantartása, cseréje és javítása

A szivattyú nem igényel karbantartást. Mielőtt eltávolítja a szivattyút a csővezetékéről, szüntesse meg az áramellátást és zárja el az elzárószelepeket. Ld. 5. ábra. Az elektromos vezeték bármilyen sérülését csak szakképzett villanyszerelő végezheti. Bármilyen szerelési munkát megkezdése előtt a szivattyút el kell távolítani a csővezetékéről. A termék nem helyezhető a háztartási hulladékok közé. Csak speciális, elektromos hulladékok, és elektronikus berendezések újrahasznosítására szakosodott gyűjtőhelyeken adható le a termék.

Garanciális feltételek

1. A Novaservis Ferro Hungary Kft. 24 hónap garanciát vállal a Ferro szivattyú megfelelő működésére, egyetértésben a műszaki leírásban foglalt felhasználással és műszaki feltételekkel, továbbá hat hónap garanciát a javításra illetve a felhasznált alkatrészekre. A garanciaidő akkor kezdődik, amikor a végfelhasználó megvásárolja a terméket. A garancia Magyarország területére vonatkozik, más országokban az eladó felelős a garancialevélért.
2. A garancialevélet ki kell tölteni és lepecsételni az eladónak és a szivattyú beszerelését végző szakembernek is; a hiányosan kitöltött garancialevél nem érvényes.
3. Az eladónak kötelessége megmutatni a terméket eladáskor a vásárlónak, később felmerülő esetleges reklamáció felületi sérülés miatt nem fogadható el.
4. A vevő vagy annál a cégnél tehet jogos reklamációt, ahol a terméket megvette, vagy közvetlenül a Novaservis Ferro Hungary Kft-nél. Reklamáció esetén be kell mutatni a kitöltött, lepecsételt garancialevélet a vásárlást igazoló számlával együtt; az érvényes dokumentumok bemutatása nélkül a reklamáció nem fogadható el.
5. A garancia csak a bizonyíthatóan a gyártó által okozott hibákra terjed ki, a garancia nem terjed ki a nem megfelelő illetve a szakszerűtlen beszerelés, a műszaki leírásban foglaltak be nem tartása miatt bekövetkező meghibásodásokra, az elosztórendszerben lévő szennyeződések, fagyás és mechanikus sérülések okozta hibákra.
6. A garancia nem terjed ki a szállítás alatt bekövetkezett sérülésekre, a nem megfelelő tárolás vagy a termék nem megfelelő használata miatti meghibásodásokra.
7. A garancia nem terjed ki az általános használat során elkopó részecskékre, illetve semmilyen meghibásodásra, melyet a szivattyúzott folyadékban található szennyeződések okoznak. A szivattyú bemeneténél a megfelelő szűrő használata kötelező.
8. A garancia nem fogadható el, ha a terméken bármilyen nem megengedett beavatkozás történt.

PROBLÉMAMEGOLDÁS

Meghibásodás	Lehetséges ok	Elhárítás
A szivattyú nem indul el	Nincs hálózati feszültség	Ellenőrizze az elektromos csatlakozásokat és biztosítékokat
	Nem megfelelő hálózati feszültség	Ellenőrizze az adatokat a lemezen és állítsa be a megfelelő feszültséget
	Hibás kondenzátor	Cserélje ki a kondenzátort
	A rotort blokkolják a perselyeken lévő lerakódások	Tegye szabaddá a rotort egy csavarhúzó segítségével, és tisztítsa ki a szivattyút
A rendszer hangos	Túl magas az átfolyási sebesség	Váltson kisebb szivattyúra
	Levegős a rendszer	Légtelenítse a rendszert
A szivattyú zajos	Levegős a szivattyú	Légtelenítse a rendszert
	A beszívott levegő nyomása túl alacsony	Növelje a beszívott levegő nyomását

BG

Внимание

Монтажът, свързването към електрическата мрежа и настройките на помпата трябва да се извършват от квалифициран специалист в съответствие с инструкциите за безопасност. Незнаването на тези инструкции води до обезсилване на гаранцията, а също и риска от застрашаване на лица и предмети. Това устройство може да се използва от деца на възраст най-малко 8 години и от хора с ограничени умствени и физически способности и без опит САМО, ако са спазени инструкциите за безопасна работа и рискът от използването му е разбран. Деца НЕ трябва да играят с устройството. НЕ се допуска деца да почистват или обслужват устройството.

Сфера на приложение

Тази циркулационна помпа е предназначена изключително за питейна вода.

- t1 - температура на течността (от 2 до 95°C)
 - t2 - температура на околната среда (от 2 до 40°C)
- Забележка: Температурата на околната среда трябва да бъде по-ниска от температурата на течността t1 > t2.

Монтаж

Помпата трябва да се инсталира във вертикална позиция, както е показано на фиг. 2. Стрелката върху тялото на помпата показва посоката на потока.

Следвайте стъпките показани на фиг. 3. Мон-

тирайте два спирателни крана на входа и изхода на помпата, след монтажа и отворете входящия кран и обезвъздушителния клапан. След запълване на системата с течност не забравяйте да обезвъздушите. Не позволявайте контакт на захранващия кабел с горещите части на помпата или инсталацията.

Електрическо захранване

Захранващото напрежение и честота трябва да бъде същото както е показано на табелката с данните. Циркулационната помпа трябва винаги да бъде заменена. Електрическото свързване трябва да бъде извършено съгласно местните изисквания. Вържете със захранващо напрежение след приключване на всички дейности по монтажа.

Прочетете внимателно предупреждавателния етикет преди стартиране на помпата.

Въвеждане в експлоатация

Убедете се, че помпата е правилно свързана с тръбопровода, всички хидравлични връзки са стегнати и системата е обезвъздушена. Помпата е смазана със специална течност и не може да работи, когато няма вода в системата. Работа на в суха среда за повече от 10 секунди ще доведе пълно дефектиране на помпата. Забележка: Пазете се от изгаряния.

Обслужване на помпата, замяна и ремонт

Помпата не се нуждае от поддръжка. Преди изваждане на помпата от системата изключете захранването и затворете спирателните кранове - фиг. 5. Всички наранявания по захранващия кабел могат да се отстраняват

от квалифициран електротехник, а помпата трябва да бъде извадена от системата преди започване на ремонтите. Този продукт не може да се депонира заедно с битовите отпадъци. Той трябва да се предава на определени пунктове за събиране и рециклиране на отпадъци от електрическо и електронно оборудване.

Гаранционни условия

1. Фирма НОВАСЕРВИЗ ФЕРРО БЪЛГАРИЯ ЕООД прегоставя 24-месечна гаранция на правилното действие на помпа Ferro при използване на уреда в съответствие с неговото предназначение и техническите условия, определени в инструкцията за експлоатация и 6-месечна гаранция на извършените ремонти и подменени резервни части. Гаранционният срок започва да тече от датата на покупката от крайния потребител. Гаранцията важи на територията на Република Полша. В чужбина задълженията на Гаранта приема продавачът.
2. Гаранционната карта трябва да бъде попълнена и подпечатана от продавача и от инсталаторската фирма, която е инсталирала помпата; непълна гаранционна карта е невалидна.
3. Продавачът е длъжен да покаже продукта при продажбата; потенциалните последващи претенции, касаещи повреда на повърхността на продукта, няма да бъдат приемани.
4. Клиентът трябва да внесе съответна заявка във фирмата, в която е бил закупен про-

дуктът или директно във фирма Новосервиз Ферро България ЕООД. В случай на рекламация клиентът трябва да прегостави правилно попълнена гаранционна карта и документ за покупката; рекламацията няма да бъдат приета, докато не бъде доставен комплект от валидни документи.

5. Гаранцията обхваща само дефекти, възникнали по вина на производителя, а не поради неправилен или непълен монтаж, неспазване на препоръките, посочени в Инструкцията за Експлоатация, дефекти, причинени от замърсявания в дистрибуционната система, замръзване, механични повреди и т.н.
6. Гаранцията не обхваща повреди, възникнали по време на транспорт, в резултат на неправилно складиране или неправилна експлоатация на продукта.
7. Гаранцията не обхваща частите, които подлежат на естествено износване в резултат на нормална експлоатация, както и всички дефекти, причинени от наличните замърсявания в помпаната течност. Използването на подходящ филтър при входа на помпата е задължително (мрежест филтър с минимален брой отвори 200 бр./см²).
8. Купувачът губи гаранционните си права в случай на всяка неоторизирана намеса в продукта (напр.: извършване на самостоятелни ремонти или модификации от неоторизирани лица).

ОТСТРАНЯВАНЕ НА ДЕФЕКТИ		
Дефекти	Възможни причини	Възможни решения
Помпата не тръзва	Няма захранване	Проверете ел. връзки и предпазители
	Неправилно захранване	Проверете стойността от табелката и осигурете вярното напрежение
	Дефектирал кондензатор	Сменете кондензатора
Системата е шумна	Ротора е блокирал вследствие на утайка	Освободете ротора с помощта на отвертка и почистете помпата
	Дебита е висок	Сменете с по-малка помпа
Помпата е шумна	Въздух в системата	Обезвъздушете системата
	Въздух в помпата	Обезвъздушете помпата
	Входящото налягане е много ниско	Увеличете входящото налягане

Išpėjimai

Siurblys montuoti, prijungti prie elektros tinklos ir nustatyti turi kvalifikuotas specialistas, besilaikantis galiojančių bendrųjų ir vietinių saugos taisyklių. Nesilaikant šių nurodymų, visos teisės į garantiją panaikinamos, taip pat kyla pavojus asmenims ir daiktams.

Jei instrukcija apie saugų prietaiso naudojimą buvo supраста, šį prietaisą gali naudoti ne jaunesni nei 8 metų vaikai ir ribotų fizinių bei protinių gebėjimų asmenys, taip pat asmenys, neturintys patirties ir žinių. Vaikai neturėtų žaisti su įrenginiu. Vaikams negalima leisti valyti ir prižiūrėti įrenginio.

Naudojimo sritis

Šis cirkuliacinis siurblys tinka tik geriamajam vandeniui.

- t1 – skysčio temp. (nuo 2 iki 95°C)
- t2 – aplinkos temp. (nuo 2 iki 40°C). Pastaba: aplinkos temperatūra turi būti žemesnė už skysčio temperatūrą t1 > t2. (Žr. 1 pav.)

Montavimas

Siurblys turi būti sumontuotas vertikaliaje padėtyje, pagal 2 pav. Ant siurblio korpuso įspaus-ta rodyklė rodo srauto kryptį. (Žr. 2 pav.)

Atlikite veiksmus, parodytus 3 pav. Sumontuokite du uždaruosius vožtuvus ant siurblio įleidimo ir išleidimo angos, sumontavę siurblij atidarykite ir įleidimo, ir ventiliacijos vožtuvus. Užpildę instaliaciją, nepamirškite pašalinti oro iš vamzdinių. Saugokite, kad maitinimo laidas nesiliestų su karštomis siurblio arba įrenginio dalimis

Elektrinis sujungimas

Maitinimo įtampa ir dažnis turi būti tokie patys, kaip nurodyta duomenų lentelėje. Cirkuliacinis siurblys visada turi būti pajungtas prie žemės. Elektros jungtys turi būti atliekamos laikantis vietinių taisyklių. Tik baigę visus kitus montavimo darbus, prijunkite maitinimą. (Žr. 4 pav.) Prieš paleisdami siurblij, perskaitykite geltoną įspėjamąją etiketę.

Siurblio paleidimas

Įsitikinkite, kad siurblys tinkamai sumontuotas vamzdyne, visos hidraulinės jungtys yra sandarios ir oras pašalintas iš vamzdinio. Siurblys sutepamas siurbiamu skysčiu ir negali dirbti, kai vamzdžioose nėra vandens. Ilgesnis nei 10 sekundžių siurblio darbas be vandens, lemia visišką siurblio gedimą.

Pastaba: Būkite atsargūs, galimas nusiplikymo pavojus.

Siurblio priežiūra, keitimas ir remontas

Siurblys nereikalauja jokios priežiūros. Prieš išimdami siurblij nuo vamzdinio, atjunkite maitinimą ir uždarykite uždarymo vožtuvus. (Žr. 5 pav.) Visus maitinimo laido pažeidimus gali taisyti tik kvalifikuoti elektrikai. Prieš atliekant bet kokius remonto darbus siurblys turi būti pašalintas iš vamzdinių. Šio įrenginio negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis, jį reikia priduoti į tam skirtą elektros ir elektroninės įrangos atliekų surinkimo punktą.

Garantijos sąlygos

1. Ferro Baltics, UAB suteikia 24 mėnesių garantiją tinkamam Ferro siurblio veikimui pagal jo paskirtį ir technines sąlygas, nurodytas naudojimo instrukcijoje, ir 6 mėnesių garantiją remonui ir naudotoms atsarginėms dalims. Garantijos laikotarpis prasideda nuo galutinio vartotojo pirkimo datos. Garantija galioja ES
2. Garantijos liudijimą turi užpildyti ir antspauduoti garantijos pardavėjas ir siurblij sumontavusi montavimo įmonė; neužbaigtas garantinis liudijimas negalioja.
3. Pardavėjas privalo parodyti prekę ją parduodant; galimos vėlesnės pretenzijos dėl paviršiaus sugadinimo nebus priimamos.
4. Klientas pareiškė teisėtą pretenziją organizacijoje, kurioje jis įsigijo prekę, arba tiesiogiai Ferro Baltics, UAB. Pretenzijos atveju jis kartu su pirkimo kvitu pateiks tinkamai užpildytą Garantinį taloną; pretenzija nebus priimta, jei nebus pateikti galiojantys dokumentai.
5. Garantija apima tik gamintojo įrodytus defektus, o ne neteisingą ar nekompetentingą montavimą, visų vartotojo vadove nurodytų instrukcijų nesilaikymą, defektus, atsiradusius dėl nešvarumų paskirstymo sistemoje, užšalimo, mechaninius pažeidimus ir kt.
6. Garantija netaikoma gedimams, atsiradusiems transportuojant, netinkamai laikant ar naudojant gaminį netinkamai.
7. Garantija netaikoma dalims, kurios yra natūraliai susidėvėjusios dėl standartinio naudojimo, taip pat visiems gedimams, atsiradusiems dėl siurbliamo skysčio nešvarumų. Siurblio įleidimo angoje būtina naudoti tinkamą filtrą.
8. Garantija negali būti suteikta po bet kokio neleistino įsikišimo į gaminį.

GALIMI GEDIMAI

Nesklandumas	Galima priežastis	Sprendimas
Siurblys neįsijungia	Nēra maitinimo įtampas	Patikrinkite elektros jungtį ir saugiklius
	Netinkama maitinimo įtampa	Patikrinkite duomenis ant plokštės ir pritaikykite tinkamą įtampą
	Sugedęs kondensatorius	Pakeiskite kondensatorių
	Rotorių užblokavo nuosėdos ant įvorių	Atsuktuvu atlaisvinkite rotorius, išvalykite siurblij
Triukšminga sistema	Per didelis srauto greitis	Keisti į mažesnį siurblij
	Oras sistemoje	Nuorinti sistemą
Triukšmingas siurblys	Oras siurblyje	Nuorinti siurblij
	Įsiurbimo slėgis per mažas	Padidinkite įsiurbimo slėgį

LV

Brīdinājumi

Sūkņa uzstādīšana, elektriskā pieslēgšana un darbības uzsākšana jāveic kvalificētam personālam, ievērojot spēkā esošos vispārējos un vietējos drošības noteikumus. Šo norādījumu neievērošana anulē visas tiesības uz garantiju, kā arī apdraud cilvēkus un priekšmetus.

Šo ierīci var lietot bērni vismaz 8 gadu vecumā un cilvēki ar ierobežotām fiziskām un garīgām spējām, kā arī cilvēki ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām, ja viņiem tiek sniegta instrukcija par ierīces drošu lietošanu, lai izprastu ar to saistītos riskus. Bērni nedrīkst spēlēties ar ierīci. Bērniem nevajadzētu ļaut tīrīt un nodrošināt ierīces apkopi.

Lietošanas diapazons

Šis cirkulācijas sūknis ir piemērots tikai dzeraimajam ūdenim.

- t1 - šķidrums temp. (no 2 līdz 95°C)
 - t2 - apkārtējās vides temp. (no 2 līdz 40°C)
- Piezīme: apkārtējās vides temperatūrai jābūt zemākai par šķidrums temperatūru t1 > t2. Skatīt 1. att.

Uzstādīšana

Sūknis jāuzstāda vertikālā stāvoklī saskaņā ar 2. attēlu. Uz sūkņa korpusa redzamā bultiņa norāda plūsmas virzienu. Skatīt 2. att.

Veiciet darbības, kas parādītas 3. attēlā. Uzstādiat divus noslēgvārstus uz sūkņa iepļūdes un izpļūdes atveres, pēc sūkņa uzstādīšanas atveriet gan iepļūdes vārstu, gan gaisa vārstu. Pēc instalācijas uzpildīšanas atcerieties izvadīt gaisu no cauruļvadiem. Neļaujiet strāvas vadam saskarties ar karstajām sūkņa vai instalācijas daļām.

Elektriskais pieslēgums

Strāvas spriegumam un frekvencei jābūt tādiem pašiem, kā norādīts datu plāksnē. Cirkulācijas sūknim vienmēr jābūt piesaistītam zemei. Elektriskie savienojumi jāveic saskaņā ar vietējiem noteikumiem. Elektrības padevi pieslēdziet PĒC visu pārējo instalācijas darbu pabeigšanas. Skatīt 4. att. Pirms sūkņa iedarbināšanas izlasiet dzelteno brīdinājuma uzlīmi.

Iedarbināšana

Pārliecinieties, ka sūknis ir pareizi uzstādīts cauruļvadā, visi hidrauliskie savienojumi ir hermētiski noslēgti un gaiss ir izvadīts no cauruļvada. Sūknis tiek ēļlots ar sūknējamo šķidrumu, un tas nevar darboties, ja cauruļvads nav ūdens. Darbs sausā režīmā ilgāk par 10 sekundēm novedīs pie sūkņa pilnīgas atteices.

Piezīme: uzmanību, pastāv apdegumu briesmas.

Sūkņa apkope, nomaņa un remonts

Sūknim nav nepieciešama apkope. Pirms sūkņa noņemšanas no cauruļvada pārtrauciet strāvas padevi un aizveriet noslēgvārstus. Skatīt 5. attēlu. Visus strāvas vada bojājumus drīkst labot tikai kvalificēti elektriķi, pirms remontdarbu uzsākšanas sūknis ir jānoņem no cauruļvada. Šo produktu nedrīkst izmest kopā ar citiem sadzīves atkritumiem. Tā vietā tas jāiznīcina, nododot to speciālajā elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu savākšanas punktā.

Garantijas nosacījumi

1. Uzņēmums Ferro Baltics, UAB piedāvā 24 mēnešu garantiju Ferro sūkņa pareizai darbībai saskaņā ar tā pielietojumu un tehniskajiem nosacījumiem, kas norādīti lietošanas instrukcijā, un 6 mēnešu garantiju remontam un lietotām rezervēm daļām. Garantijas termiņš sākas no ga-

līgā lietotāja pirkuma datuma. Garantija attiecas uz Latvijas teritoriju, citās valstīs par garantijas aplicību ir atbildīgs pārdevējs.

2. Garantijas aplicībai jābūt aizpildītai un apzīmogatā ar pārdevēja un montāžas uzņēmuma, kas uzstādījis sūkni, zīmogu; nepilnīgi aizpildīta garantijas aplicība nav derīga.

3. Pārdevēja pienākums ir parādīt produktu pārdošanas laikā; iespējamās vēlākās pretenzijas par virsmas bojājumiem netiks pieņemtas.

4. Klients likumīgu pretenziju iesniegs uzņēmumā, kurā viņš iegādājies produktu, vai tieši uzņēmumā Ferro Baltics, UAB Pretenzijas gadījumā viņš iesniegs pienācīgi aizpildītu garantijas aplicību kopā ar pirkuma čeku; pretenzija netiks pieņemta, ja netiks iesniegti derīgi dokumenti.

5. Garantija attiecas tikai uz ražotāja defektiem, kurus iespējams pierādīt, nevis nepareizas vai nekompetentas uzstādīšanas, visu lietotāja rokasgrāmatā norādīto instrukciju neievērošanas, sadales sistēmas piemaisījumu, sasaldēšanas, mehānisku bojājumu u. c. izraisītu defektu dēļ.

6. Garantija neattiecas uz bojājumiem, kas radušies produkta transportēšanas, neatbilstošas uzglabāšanas vai nepareizas lietošanas laikā.

7. Garantija neattiecas uz detaļām, kas pakļautas dabiskam nolietojumam, ko izraisa standarta lietošana, kā arī uz visiem defektiem, ko izraisa sūknētā šķidrums pārnestie netīrumi. Sūkņa ietilpdes atverē ir obligāti jāizmanto atbilstošs filtrs.

8. Garantija netiks atzīta, ja produktā tiks konstatēta jebkāda neatļauta iejaukšanās.

TRAUCĒJUMU NOVĒRŠANA

Problēma	Iespējamie cēloņi	Risinājumi
Sūknis nesāk darboties	Nav barošanas sprieguma	Pārbaudiet elektriskos savienojumus un drošinātājus
	Nepareizs barošanas spriegums	Pārbaudiet uz plāksnītes norādītos datus un pievienojiet pareizo spriegumu
	Bojāts kondensators	Nomainiet kondensatoru
	Rotors bloķēts ar nogulsniem uz krūmiem	Atbrīvojiet rotoru ar skrūvgriezi, iztīriet sūkni
Sistēma ir skaļa	Pārāk liels plūsmas ātrums	Izvēlieties mazāku sūkni
	Sistēmā ir gaiss	Atgaisojiet sistēmu
Sūknis ir skaļš	Sūknī ir gaiss	Atgaisojiet sūkni
	Pārāk zems ietilpdes spiediens	Palieliniet ietilpdes spiedienu

EE

Hoiatu

Pumba paigaldamist, elektrivīrku ūhendamist ja seadistamist peab teostama kvalifitseeiritud spetsialist vastavalt kehtivatele ūldisteļa ja kohalikele ohutusnūetele. Nende juhiste eiramine muudab kehtetuks kōik ūigused garantiile, samuti ohustab see inimesi ja objekte.

Seda seadete vōivad kasutada vāhemalt 8-aastades lapsed, piiratud fūūsiliste ja vaimsete vōimetega inimesed ning vāhese kogemuse ja teadmistega inimesed, kui neile antakse juhised seadme turvaliseks kasutamiseks, et nad mōistaksid sellega seotud riske. Lapsed ei tohiks seadmega māngida. Lastel ei tohiks lubada seadmeid puhastada ja hooldada.

Kasutusala

See tsirkulatsioonipump sobib ainult joogivee

jaoks.

- t1 - vedeliku temperatuur (2 kuni 95°C)
- t2 - ūmritseva keskkonna temperatuur (2 kuni 40°C) Mārkus: Ūmritseva keskkonna temperatuur peab olema madalam kui vedeliku temperatuur t1 > t2. Vt pilti 1

Paigaldamine

Pump tuleb paigaldada vertikaalasendisē vastavalt pildile nr 2. Pumba korpusēle mārģitud nool nāitab voolu suunda. Vt pilti 2

Jārgige pildil 3 nāidatud samme. Paigaldage sulģventiili nii pumba sisse- kui vāļjavoolule, pārst pumba paigaldamist avage sisselasģventiil ja ūhutusventiil. Pārst sūsteemi tāitmist ārģe unstagē ūhu eemaldamist torustikust. Ārģe laske toitejuhtmel kokku puutuda pumba vōi sūsteemi kuumade osadega.

Elektrūhendus

Toitepinge ja sagedus peavad vastama andme-

sildil näidatud väärtustele. Tsirkulatsioonipump peab olema alati maandatud. Elektrihendused peavad vastama kohalikele eeskirjadele. Ühendage toiteallikas pärast kõigi ülejäänud paigaldustööde lõpetamist. Vt pilt 4, enne pumba käivitamist lugege kollast hoiatussilti.

Pumba käivitamine

Veenduge, et pump on korrektselt torustikku paigaldatud, kõik hüdraulilised ühendused on tihedad ja õhk on torustikust eemaldatud. Pumba määrab pumbatav vedelik ja see ei saa töötada, kui torudes ei ole vett. Kuival töötamine kauem kui 10 sekundit, põhjustab pumba täielikku riket. Märkus: Ettevaatust, põletusohu.

Pumba hooldus, asendamine ja remont

Pump ei vaja hooldust. Enne pumba eemaldamist torustikust katkestage elektrivarustus ja sulgege sulgventiilid. Vt pilt 5. Kõiki toitejuhtme kahjustusi võivad parandada ainult kvalifitseeritud elektrikud, enne remonti tuleb pump torustikust eemaldada. Seda toodet ei tohi kõrvaldada koos muude olmejäätmetega. Seadme kõrvaldamiseks tuleb see viia elektroonikaseadmete ümbertöötlemiseks ettenähtud kogumispunkti.

Garantiitingimused

1. Ettevõtte Ferro Baltics, UAB annab 24-kuulise garantii Ferro pumba korrektsel toimimisel vastavalt kasutusjuhendis toodud rakendusele ja tehnilistele tingimustele ning 6-kuulise garantii remondile ja kasutatud varuosadele. Garantiaeg algab kuupäevast, mil lõppkasutaja toote ostab.

Garantii kehtib Eesti Vabariigi territooriumil, teiste riikide puhul vastutab garantiitöendite eest müüja.

2. Garantiitöend peab olema täidetud ja kinnitatud müüja ning pumba paigaldanud paigaldusettevõtte poolt; mittetäielik garantiitöend on kehtetu.

3. Müüja on kohustatud toote müümisel seda näitama; võimalikke hilisemaid pretensioone seoses pinnakahjustustega ei aktsepteerita.

4. Klient esitab õigustatud nõude ettevõttele, kust ta on toote ostnud, või otse Ferro Baltics, UAB ettevõttele. Pretensioonide korral esitab ta nõuetekohaselt täidetud garantiitöendi koos ostukviitungiga; pretensiooni ei aktsepteerita, kui ei ole esitatud kehtivaid dokumente.

5. Garantii hõlmab ainult tõestatavaid tootja põhjustatud vigu, mitte aga vale või ebakompetentse paigalduse, kasutusjuhendis toodud juhiste täitmata jätmise, jaotussüsteemi ebapuhtuste, külmumise, mehaaniliste kahjustuste jms tõttu tekkinud puudusi.

6. Garantii ei hõlma toote transporti, ebasobiva ladustamise või ebakorrekse kasutamise käigus tekkinud kahjustusi.

7. Garantii ei hõlma osi, mille loomulik kulumine tuleneb tavapärasest kasutamisest, ega vigu, mis on põhjustatud saastest pumbatavas vedelikus. Sobiva filtri kasutamine pumba sisselaskeavas on kohustuslik.

8. Garantiid ei aktsepteerida, kui toodet on omavoliliselt kohandatud või parandatud.

TÖRKEOTSING

Tõrked	Võimalikud põhjused	Abinõud
Pump ei käivitu	Toitepinge puudub	Kontrollige elektriühendust ja kaitsmeid
	Vale toitepinge	Kontrollige sildil olevaid andmeid ja rakendage õiget pinget.
	Vigane kondensaator	Vahetage kondensaator
Süsteem on lärmakas	Roor on blokeeritud ladestuste tõttu puksidel	Vabastage rootor kruvikeerajaga, puhastage pump
	Voolukiirus liiga kõrge	Asendage väiksema pumbaga
Pump on lärmakas	Voolukiirus liiga kõrge	Tühjendage süsteem
	Õhk pumbas	Tühjendage pump
	Sisselaskerõhk on liiga madal	Tõstke sisselaskerõhku

UA

Попередження

Монтаж, підключення електропроводки та

налаштування насоса повинні виконувати особи з відповідними кваліфікаціями відповідно до принципів та положень, що діють у країні встановлення. Недотримання цих основних принципів безпеки спричиняє втрату гарантії

та звільняє виробника від відповідальності за будь-які збитки, завдані людям або майну. Це обладнання можуть використовувати діти віком від 8 років і старше, і особи з обмеженими фізичними та психічними можливостями, а також особи без досвіду та знайомства з обладнанням, якщо буде забезпечений нагляд чи інструктаж щодо безпечної експлуатації обладнання, так, щоб вони усвідомили пов'язану з такою експлуатацією небезпеку. Це обладнання не іграшка для дітей. Діти без нагляду дорослих не можуть чистити обладнання та доглядати його.

Сфера використання

Цей циркуляційний насос призначений лише для питної води.

- t_1 – температура рідини (від 2 до 95°C)
- t_2 – температура навколишнього середовища (від 2 до 40°C)

Увага: Температура навколишнього середовища повинна бути завжди нижчою за температуру рідини.

$t_1 > t_2$ Див. мал. 1

Встановлення

Насос встановіть у вертикальному положенні згідно рис. 2. Стрілка на корпусі насоса показує правильний напрямок потоку. Див. мал. 2.

Послідовність монтажу показана на мал. 3. Перед і за насосом встановіть запірні крани, після встановлення насоса в трубопроводі відкриті крани та деаератори, що наповнюють. При наповненні пам'ятайте про необхідність знеповітрявання насоса та трубопроводу. Підключення електроживлення напруга живлення та частота струму повинні відповідати даним на щитку.

Кожен насос слід правильно заземлити.

Електропроводка повинна відповідати положенням, що діють у країні установки. Установку можна підключити до розетки мережі ТІЛЬКИ після закінчення всіх інших дій з монтажу. Див. мал. 4.

Перед запуском насоса прочитайте жовту запобіжну табличку на корпусі насоса.

Пуск

Переконайтеся, що насос правильно підключений, гідравлічні з'єднання герметичні, а вся система знеповітряна.

Насос змачується рідиною, що перекачується, і не може працювати, якщо в установці немає води. Через 10 секунд роботи всуху насос зіпсується.

Увага: Можна обпектись

Техобслуговування, заміна та ремонт

Насос не потребує додаткових дій для обслуговування. Перед початком демонтажу насоса слід відключити електроживлення та закрити запірні крани – мал. 5. Будь-які пошкодження кабелю живлення може усунути тільки електрик з відповідним допуском, а роботи повинні бути виконані після демонтажу насоса із системи. Цей продукт не слід утилізувати разом з іншими побутовими побутовими відходами. Натомість він повинен бути утилізований шляхом його здачі у спеціальні пункти збору з утилізації відходів електричного та електроного обладнання.

Умови гарантії

1. компанія FERRO S.A. надає гарантію 24 місяці на справну роботу насоса Ferro відповідно до його призначення та технічних умов, зазначених у посібнику з експлуатації, і 6 місяців на ремонт і використані запчастини. Гарантійний термін починається з дати покупки кінцевим користувачем. Гарантія діє на території Польщі, для інших країн відповідальність за будь-які гарантійні талони несе продавець.
2. Гарантійний талон повинен бути заповнений і засвідчений печаткою продавця та монтажної компанії, яка встановила насос; неповний гарантійний талон є недійсним.
3. Продавець зобов'язаний показати товар при його продажу; можливі пізніші претензії щодо пошкодження поверхні не приймаються.
4. Клієнт пред'являє законну претензію в організації, де він придбав товар, або безпосередньо в компанії FERRO S.A. У разі претензії він надає належним чином заповнений гарантійний талон разом із товарним чеком; претензія не буде прийнята, якщо не будуть подані дійсні документи.
5. Гарантія поширюється лише на дефекти, спричинені виробником, а не через неправильне або некомпетентне встановлення, недотримання всіх інструкцій, наведених у посібнику користувача, дефекти, викликані забрудненнями в системі розподілу, замерзанням, механічними пошкодженнями тощо.
6. Гарантія не поширюється на пошкодження, спричинені під час транспортування, неналежного зберігання або неналежного використання виробу.
7. Гарантія не поширюється на деталі, які піддаються природному зносу, спричиненому стандартним застосуванням, а також на всі несправності, спричинені брудом, що переноситься рідиною, що перекачується. Використання відповідного фільтра на вході в насос є обов'язковим.

ВИРШЕННЯ ПРОБЛЕМ

Несправність	Можлива причина	Рішення
Насос не вмикається	Немає струму	Перевірте підключення до електромережі та запобіжники
	Неправильна напруга живлення	Перевірте дані на щитку та підключіть до правильного струму
	Пошкоджено конденсатор	Замініть конденсатор
	Ротор заблокований відкладеннями чи брудом на втулках	Звільніть ротор за допомогою викрутки, зніміть та очистіть насос.
Шум при роботі установки	Надто висока швидкість потоку	Замініть на менший насос
	Повітря в системі	Прокачати систему
Насос шумить	Повітря в насосі	Прокачати насос
	Тиск всмоктування занадто низький	Збільшити тиск всмоктування

HR

Упозorenja

Instalaciju, električno spajanje i postavljanje crpke mora izvesti kvalificirano osoblje u skladu s općim i lokalnim sigurnosnim propisima na snazi. Ne-poštivanje ovih uputa poništava svako pravo na jamstvo, te dovodi u opasnost osobe i stvari. Ovakvi uređaji mogu koristiti djeca u dobi od najmanje 8 godina i osobe s ograničenim fizičkim i mentalnim sposobnostima te osobe s nedostatkom iskustva i znanja, ako će biti date upute o sigurnom korištenju uređaja, tako da bit će shvaćeni povezani rizici. Djeca se ne bi trebala igrati s uređajem. Djeci se ne smije dopustiti čišćenje i održavanje opreme.

Opis upotrebe

Ova cirkulacijska pumpa je prikladna samo za pitku vodu.

• t1 – temp. (od 2 do 95°C)

• t2 – temp. (od 2 do 40°C)

Napomena: Temperatura okoline mora biti niža od temperature tekućine t1 > t2. Vidi sliku. 1

Slijedite korake prikazane na slici. 3. Ugradite dva zaporna ventila na ulaz i izlaz pumpe, nakon instalacije pumpe otvorite i ulazni ventil i ventil za odzračivanje. Nakon punjenja instalacije ne zaboravite ukloniti zrak iz cjevovoda. Nemojte dopustiti da strujni kabel dođe u kontakt s vrućim dijelovima crpke ili instalacije

Električna veza

Napon i frekvencija napajanja moraju biti isti kao što je prikazano na pločici s podacima. Cirkulacijska crpka mora

Uvijek biti priključena na uzemljenje.

Električni spojevi moraju biti izvedeni u skladu s lokalnim propisima. Priključite napajanje NAKON završetka svih ostalih instalacijskih radova. Vidi sliku. 4. Pročitajte žutu naljepnicu upozorenja prije pokretanja crpke.

Pokretanje pumpe

Uvjerite se da je crpka ispravno ugrađena u cjevovod, da su svi hidraulički priključci čvrsti i da je zrak uklonjen iz cjevovoda. Pumpa se podmazuje pomoću pumpe tekućine i ne može raditi kada u cijevima nema vode. Rad na suho više od 10 sekundi. dovest će do potpunog kvara pumpe. Napomena: Pazite, opasnost od opekotina

Održavanje, zamjena i popravci pumpe

Uklanjanje ne zahtijeva nikakvo održavanje. Prije uklanjanja crpke iz cjevovoda, isključite dovod struje i zatvorite zaporne ventile. Vidi sliku 5. Sva oštećenja na strujnom kabeu mogu popraviti samo kvalificirani električari, pumpa se mora ukloniti iz cjevovoda prije bilo kakvog popravka. Ovaj proizvod se ne smije odlagati s drugim kućnim otpadom. Umjesto toga, mora se odložiti predajom na određeno sabirno mjesto za recikliranje otpadne električne i elektroničke opreme.

Uvjeti jamstva

1. Tvrtka FERRO S.A. daje 24-mjesečno jamstvo za ispravan rad Ferro pumpe u skladu s njezinom primjenom i tehničkim uvjetima navedenim u Uputstvu za uporabu, te 6-mjesečno jamstvo za popravke i rabljene rezerve

dijelove. Jamstveni rok počinje teći od datuma kupnje konačnog korisnika. Jamstvo vrijedi na teritoriju Poljske, za ostale zemlje prodavatelj je odgovoran za sve jamstvene potvrde.

2. Jamstveni list moraju ispuniti i ovjeriti prodavatelj i instalaterska tvrtka koja je ugradila crpku; nepotpuni jamstveni list je nevažeći.

3. Prodavatelj je dužan pokazati proizvod prilikom prodaje; potencijalni kasniji zahtjevi u vezi s oštećenjem površine neće biti prihvaćeni.

4. Kupac će podnijeti legitimni zahtjev u organizaciji u kojoj je kupio proizvod ili izravno u tvrtki FERRO S.A. U slučaju reklamacije, dostavit će propisno ispunjeni jamstveni list zajedno s računom o kupnji; zahtjev neće biti prihvaćen ako se ne dostave valjani dokumenti.

5. Jamstvo pokriva samo nedostatke koje je dokazao uzrokovao proizvođač, a ne pogrešnu

ili nestručnu instalaciju, neispunjavanje svih uputa navedenih u Uputama za upotrebu, nedostatke uzrokovane nečistoćama u distribucijskom sustavu, smrzavanjem, mehaničkim oštećenjima itd.

6. Jamstvo ne pokriva štete nastale tijekom transporta, neprikladnog skladištenja ili nepravilne uporabe proizvoda.

7. Jamstvo ne pokriva dijelove koji su podložni prirodnom trošenju uzrokovanom standardnom primjenom, kao ni sve kvarove uzrokovane prljavštinom koju nosi pumpana tekućina. Upotreba odgovarajućeg filtera na ulazu u pumpu je obavezna.

8. Jamstvo se ne može prihvatiti nakon bilo kakvog neovlaštenog miješanja u proizvod.

RIJEŠAVANJE PROBLEMA

Kvar	Razlog	Riješenje
Pumpa se ne pokreće.	Pregorio osigurač	Zamijeniti osigurač
	Isključen prekidač za regulaciju struje ili napona	Spojite prekidač
	Kvar	Zamijenite pumpu
Buka u sistemu	Zrak u sistemu	Ukloniti zrak
	Višak protoka	Smanjite ulazni tlak
Buka u pumpi	Zrak u pumpi	Uklonite zrak
	Prenizak ulazni tlakw	Povečajte ulazni tlak

SRB

Upozorenja

Instalaciju, električno povezivanje i podešavanje pumpe mora izvršiti stručno osoblje u skladu sa važećim opštim i lokalnim sigurnosnim propisima. Nepoštovanje ovih uputstava poništava svako pravo na garanciju, kao i ugrožavanje lica i stvari. Ovaj uređaj mogu koristiti deca uzrasta od najmanje 8 godina i lica sa ograničenim fizičkim i mentalnim sposobnostima, kao i lica sa nedostatkom iskustva i znanja, ako se obezbedi uputstvo o bezbednoj upotrebi uređaja, tako da povezani rizici će biti shvaćeni. Deca ne bi trebalo da se igraju sa uređajem. Deca ne treba dozvoliti da čiste i održavaju opremu. Instalaciju, električno povezivanje i podešavanje pumpe mora izvršiti stručno osoblje u skladu sa važećim opštim i lokalnim sigurnosnim propisima. Nepoštovanje ovih uputstava poništava svako pravo na garanciju, kao i ugrožavanje lica i stvari. Ovaj uređaj mogu

koristiti deca uzrasta od najmanje 8 godina i lica sa ograničenim fizičkim i mentalnim sposobnostima, kao i lica sa nedostatkom iskustva i znanja, ako se obezbedi uputstvo o bezbednoj upotrebi uređaja, tako da povezani rizici će biti shvaćeni. Deca ne bi trebalo da se igraju sa uređajem. Deca ne treba dozvoliti da čiste i održavaju opremu.

Opis upotrebe

Ova cirkulaciona pumpa je pogodna samo za vodu za piće.

• t1 – temp. (od 2 do 95°C)

• t2 – temp. (od 2 do 40°C)

Napomena: Temperatura okoline mora biti niža od temperature tečnosti t1 > t2.

Vidi sliku. 1

Instalacija

Pumpa mora biti postavljena u vertikalnom položaju, prema slici br. 2. Strelica utisnuta na telu pumpe pokazuje smer protoka.

Pratite korake prikazane na slici. 3. Instalirajte dva zaporna ventila na ulazu i izlazu pumpe, nakon instalacije pumpe otvorite i ulazni ventil i ventil za odzračivanje. Nakon punjenja instalacije ne zaboravite da uklonite vazduh iz cevovoda. Ne dozvolite da kabl za napajanje dođe u kontakt sa vrućim delovima pumpe ili instalacije

Električni priključak

Napon i frekvencija napajanja moraju biti isti kao što je prikazano na pločici sa podacima. Cirkulaciona pumpa mora Uvek da bude priključena na zemlju.

Električne veze moraju biti izvedene u skladu sa lokalnim propisima. Priključite napajanje NAKON završetka svih ostalih instalacionih radova.

Vidi sliku. 4

Pokretanje pumpe

Uverite se da je pumpa pravilno ugrađena u cevovod, da su svi hidraulički priključci čvrsti i da je vazduh uklonjen iz cevovoda. Pumpana tečnost i ne može da radi kada u cevima nema vode. Rad na suvo duže od 10 sekundi će dovesti do potpunog kvara pumpe.

Napomena: Pazite, opasnost od opekotina.

Održavanje, zamena i popravke pumpe

Pumpa ne zahteva nikakvo održavanje. Pre uklanjanja pumpe iz cevovoda, isključite napajanje i zatvorite zaporne ventile.

Videti sliku 5.

Sva oštećenja na strujnom kablju mogu da poprave samo kvalifikovani električari, pumpa se mora ukloniti iz cevovoda pre bilo kakve popravke. Ovaj proizvod se ne sme odlagati sa drugim kućnim otpadom. Umesto toga, mora se odložiti tako što će se predati na određeno sabirno mesto za reciklažu otpadne električne i elektronske opreme.

Uslovi garancije

1. Kompanija FERRO S.A. daje 24-mesečnu garanciju za ispravan rad Ferro pumpe u skladu sa njenom primenom i tehničkim uslovima navedenim u Uputstvu za upotrebu, kao i 6-mesečnu garanciju na popravke i korišćene rezervne delove. Garantni period počinje da teče od datuma kupovine krajnjeg korisnika. Garancija važi na teritoriji Poljske, za ostale zemlje prodavac je odgovoran za sve garatne listove.

2. Garantni list mora biti popunjen i pečatiran od strane prodavca i instalaterske kompanije koja je instalirala pumpu; nepotpun garantni list je nevažeći.

3. Prodavac je dužan da pokaže proizvod prilikom prodaje; potencijalni kasniji zahtevi u vezi sa oštećenjem površine neće biti prihvaćeni.

4. Kupac će podneti legitimno potraživanje u organizaciji u kojoj je kupio proizvod ili direktno u kompaniji FERRO S.A. U slučaju reklamacije, dostaviće uredno popunjen garantni list zajedno sa računom o kupovini; tužba neće biti prihvaćena ukoliko se ne dostave validni dokumenti.

5. Garancija pokriva samo nedostatke koje je dokazao prouzrokovao proizvođač, a ne pogrešnu ili nestručnu instalaciju, neispunjavanje svih uputstava navedenih u Uputstvu za upotrebu, nedostatke uzrokovane neistočama u distributivnom sistemu, smrzavanje, mehanička oštećenja itd.

6. Garancija ne pokriva štete nastale tokom transporta, neprikladnog skladištenja ili nepravilne upotrebe proizvoda.

7. Garancija ne pokriva delove koji su podložni prirodnom habanju izazvanom standardnom primenom, kao ni sve kvarove uzrokovane prljavštinom koju nosi pumpana tečnost. Upotreba odgovarajućeg filtera na ulazu u pumpu je obavezna.

8. Garancija se ne može prihvatiti nakon bilo kakvog neovlašćenog mešanja u proizvod.

REŠAVANJE PROBLEMA

Greška	Mogući uzrok	Rešenje
Pumpa se ne startuje	Nema napona napajanja	Proverite električni priključak i osigurače
	Netačan napon napajanja	Proverite podatke na ploči i primenite tačan napon
	Neispravan kondenzator	Promenite tačan kondenzator
	Rotor blokiran naslagama	Oslobodite rotor sa odvijačem, očistite pumpu
Sistem je bučan	Brzina protoka je prevelika	Zamenite za manju pumpu
	Vazduh u sistemu	Odzračite sistem
Pumpa je bučna	Vazduh u pumpi	Odzračite pumpu
	Ulazi pritisak je prenizak	Povećajte ulazni pritisak

Προειδοποιήσεις

Η εγκατάσταση, η ηλεκτρική σύνδεση και η ρύθμιση της αντλίας πρέπει να πραγματοποιούνται από εξειδικευμένο προσωπικό σύμφωνα με τους ισχύοντες γενικούς και τοπικούς κανονισμούς ασφαλείας. Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών ακυρώνει κάθε δικαίωμα στην εγγύηση, καθώς και θέτει σε κίνδυνο πρόσωπα και πράγματα.

Ο εξοπλισμός αυτός μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά ηλικίας τουλάχιστον 8 ετών και από άτομα με μειωμένες σωματικές και πνευματικές ικανότητες και από άτομα με έλλειψη παροχής και γνώσης του εξοπλισμού, εφόσον παρέχεται επίβλεψη ή οδηγία σχετικά με τη χρήση του εξοπλισμού με ασφαλή τρόπο, ώστε να είναι κατανοητοί οι σχετικοί κίνδυνοι. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τον εξοπλισμό. Τα παιδιά αφύλακτα δεν πρέπει να εκτελούν καθαρισμό και συντήρηση του εξοπλισμού.

Ευρος χρήσης

Αυτή η αντλία κυκλοφορίας είναι κατάλληλη για υδρό ή γάλακτο νερό.

- t1 – θερμοκρασία υγρού (από 2 έως 95°C)
- t2 – θερμοκρασία περιβάλλοντος (από 2 έως 40°C)

Σημείωση: Η θερμοκρασία περιβάλλοντος πρέπει να είναι χαμηλότερη από την θερμοκρασία υγρού $t1 > t2$. Βλέπε pict. 1

Εγκατάσταση

Η αντλία πρέπει να εγκατασταθεί σε κατακόρυφη θέση, σύμφωνα με την εικόνα 2. Το ανάγλυφο βέλος που υπάρχει στο σώμα της αντλίας δείχνει την κατεύθυνση της ροής. Βλέπε εικόνα 2.

Ακολουθήστε τα βήματα που εμφανίζονται στην εικόνα 3. Τοποθετήστε δύο βαλβίδες διακοπής στον είσοδο και την έξοδο της αντλίας, μετά την εγκατάσταση της αντλίας ανοίξτε τόσο τη βαλβίδα εισαγωγής όσο και τη βαλβίδα εξαερισμού. Αφού γεμίσετε την εγκατάσταση, θυμηθείτε να αφαιρέσετε τον αέρα από τις σωληνώσεις. Μην αφήνετε το καλώδιο τροφοδοσίας να έρχεται σε επαφή με τα θερμά μέρη της αντλίας ή της εγκατάστασης.

Ηλεκτρική σύνδεση

Η τάση και η συχνότητα τροφοδοσίας πρέπει να είναι ίδιες με αυτές που εμφανίζονται στην πινακίδα με τα στοιχεία. Η αντλία κυκλοφορίας πρέπει πάντα να είναι συνδεδεμένη με τη γη. Οι ηλεκτρικές συνδέσεις πρέπει να γίνονται σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς. Συνδέστε το τροφοδοτικό μετά την ολοκλήρωση όλων των άλλων εργασιών εγκατάστασης. Βλέπε εικόνα 4. Διαβάστε την κίτρινη προειδοποιητική ετικέτα

πριν ξεκινήσετε την αντλία.

Εκκίνηση της αντλίας

Βεβαιωθείτε ότι η αντλία είναι σωστά εγκατεστημένη στον σωλήνα, ότι όλες οι υδραυλικές συνδέσεις είναι σφικτές και ο αέρας έχει απομακρυνθεί από το δίκτυο σωληνών. Η αντλία λπαίνεται από το αντλούμενο υγρό και δεν μπορεί να λειτουργήσει όταν δεν υπάρχει νερό στους σωλήνες. Η ξηρή λειτουργία για περισσότερο από 10 δευτερόλεπτα θα οδηγήσει σε πλήρη βλάβη της αντλίας. εικόνα 4

Σημείωση: Προσέξτε, τον κίνδυνο των ζεματισμάτων.

Συντήρηση, αντικατάσταση και επισκευές αντλιών

Η αντλία δεν απαιτεί συντήρηση. Πριν αφαιρέσετε την αντλία από τις σωληνώσεις κόψτε το τροφοδοτικό και κλείστε τις βαλβίδες διακοπής. Βλέπε εικόνα 5. Όλες οι ζημιές του καλωδίου τροφοδοσίας μπορούν να επισκευαστούν μόνο από εξειδικευμένους ηλεκτρολόγους, η αντλία πρέπει να αφαιρεθεί από τις σωληνώσεις πριν από οποιαδήποτε επισκευή. Αυτό το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με άλλα οικιακά απορρίμματα. Αντιθέτως, πρέπει να απορριφθεί με την παράδοσή του σε ένα καθορισμένο σημείο συλλογής για την ανακύκλωση των αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

Όροι εγγύησης

1. Η εταιρεία FERRO S.A. παρέχει 24μηνη εγγύηση για τη σωστή λειτουργία της αντλίας Ferro σε συμφωνία με την εφαρμογή της και τους τεχνικούς όρους που καθορίζονται στο Γχειρίδιο Κατασκευής, καθώς και 6μηνη εγγύηση για επισκευές και μετακινημένα ανταλλακτικά. Η περίοδος εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του τελικού χρήστη. Η εγγύηση ισχύει για την επικράτεια της Πολωνίας, για άλλες χώρες ο πωλητής είναι υπεύθυνος για τυχόν πιστοποιητικά εγγύησης.

2. Το πιστοποιητικό εγγύησης πρέπει να συμπληρωθεί και να σφραγιστεί από τον πωλητή και την εταιρεία εγκατάστασης που εγκατέστησε την αντλία. ένα ελλείπες πιστοποιητικό εγγύησης δεν είναι έγκυρο.

3. Ο πωλητής είναι υποχρεωμένος να δείξει το προϊόν κατά την πώλησή του. πιθανοί μεταγενέστεροι ισχυρισμοί σχετικά με επιφανειακές ζημιές δεν θα γίνονται δεκτοί.

4. Ο πελάτης θα υποβάλει μια νόμιμη αξίωση στον οργανισμό όπου έχει αγοράσει το προϊόν ή απευθείας στην εταιρεία FERRO S.A. Σε περίπτωση αξίωσης, θα υποβάλει ένα δεόντως συμπληρωμένο Πιστοποιητικό Εγγύησης μαζί με μια απόδειξη αγοράς. η αξίωση δεν θα γίνει δεκτή εάν δεν υποβληθούν έγκυρα έγγραφα.

5. Η εγγύηση καλύπτει μόνο ελαττώματα

που αποδεδειγμένα προκαλούνται από τον κατασκευαστή, όχι από λανθασμένη ή ανίκανη εγκατάσταση, αδυναμία εκπλήρωσης όλων των οδηγιών που καθορίζονται στο Εγχειρίδιο Χρήστη, ελαττώματα που προκαλούνται από ακαθαρσίες στο σύστημα διανομής, παγετό, μηχανικές βλάβες κ.λπ.

6. Η εγγύηση δεν καλύπτει ζημιές που προκαλούνται κατά τη μεταφορά, ακατάλληλη αποθήκευση ή ακατάλληλη χρήση του προϊόντος.

7. Η εγγύηση δεν καλύπτει εξαρτήματα που υπόκεινται σε φυσική φθορά που προκαλείται από την τυπική εφαρμογή, καθώς και όλες τις βλάβες που προκαλούνται από ακαθαρσίες που μεταφέρονται από αντλούμενο υγρό. Η χρήση φίλτρου στήριξης στην είσοδο της αντλίας είναι υποχρεωτική.

8. Η εγγύηση δεν μπορεί να γίνει αποδεκτή μετά από οποιαδήποτε μη εξουσιοδοτημένη παρέμβαση στο προϊόν.

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Σφάλμα	Πιθανή αιτία	Διορθωτικά μέτρα
Η αντλία δεν ξεκινά	Χωρίς τάση τροφοδοσίας	Ελέγξτε την ηλεκτρική σύνδεση και τις ασφάλειες
	Λανθασμένη τάση τροφοδοσίας	Ελέγξτε τα δεδομένα στην πλάκα και εφαρμόστε τη σωστή τάση
	Ελαττωματικός πυκνωτής	Αλλάξτε τον πυκνωτή
	Ρότορας μπλοκαρισμένος από εναποθέσεις στους δακτυλίους	Απελευθερώστε τον ρότορα με
Το σύστημα είναι θορυβώδες	Ο ρυθμός ροής είναι πολύ υψηλός	ένα κατσαβίδι, καθαρίστε την αντλία
	Αέρας στο σύστημα	Αλλαγή για μικρότερη αντλία
Η αντλία είναι θορυβώδης	Αέρας στην αντλία	Εξαερώστε την αντλία
	Η πίεση εισαγωγής είναι πολύ χαμηλή	Αυξήστε την πίεση εισαγωγής

PRODUCENT:

FERRO S.A.

ul. Przemysłowa 7, 32-050 Skawina, PL

www.ferro.pl

DISTRIBUTOR:

NOVASERVIS spol. s r.o.

Merhautova 208, Brno, CZ

www.novaservis.cz

DISTRIBUITOR:

NOVASERVIS FERRO GROUP SRL

tel. +40264522524, Cluj-Napoca, RO

www.ferro.ro

FORGALMAZÓ:

FERRO HUNGARY Kft.

1117 Budapest, Budafoki út 209, HU

www.ferrohungary.hu

DISTRIBUTER:

FERRO ADRIATICA d.o.o.

A. Hebranga 27, 43000 Bjelovar, HR

ДИСТРИБУТОР:

НОВАСЕРВИЗ ФЕРРО БЪЛГАРИЯ ЕООД

Пловдив 4023, ул. Съединение 19

ет. 2, офис 40, BG

www.ferro.bg

PLATINTOJAS:

FERRO BALTICS UAB

T. Kosciuškos 24-103, LT-01100 Vilnius, LT

+37063777749, ferrobaltics@ferro.pl

www.ferro.pl

W1/07.2022